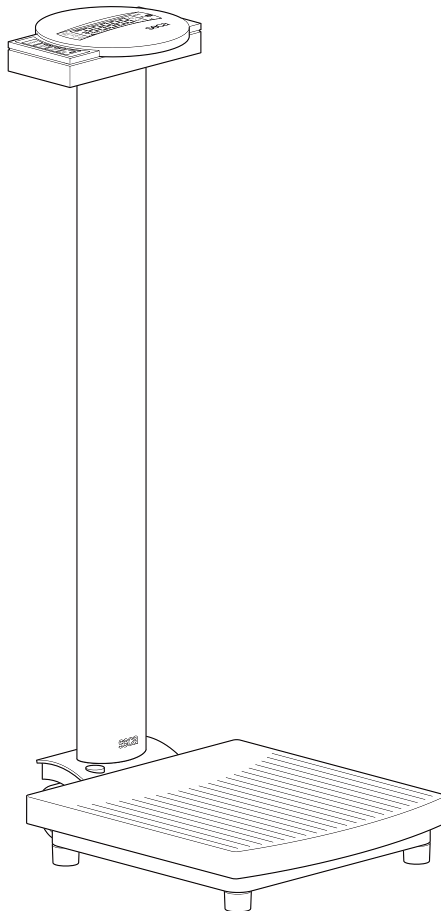
seca 797



Mit Brief und Siegel

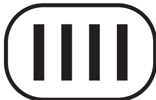
Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

M

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse IIII der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen





Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.



seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Personenwaage ***seca 797*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Personenwaage ***seca 797*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist nach Klasse IIII geeicht.

Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die ***seca 797*** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Bedientastatur die Größe eingegeben und der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index wird ausgegeben.

Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

Die ***seca 797*** ist auf Rollen verfahrbar und aufgrund des geringen Stromverbrauches mit einem Batteriesatz über lange Zeit mobil einsetzbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe „Batteriewechsel“ auf Seite 12).
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe dazu Kapitel „Wartung” auf Seite 12).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.

3. Bevor es richtig losgeht…

Auspacken

– Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.

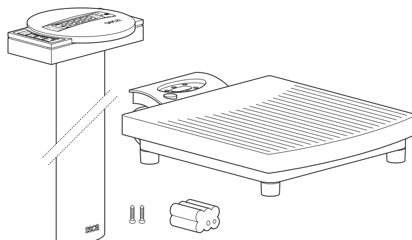
  Im Lieferumfang sind enthalten:

  • Wägeplattform

  • Säule mit Anzeigekopf

  • 2 Befestigungsschrauben

  • Halterung mit Batterien

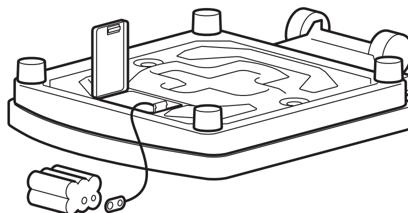


Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt ausschließlich über Batterien. Die Waage arbeitet netzunabhängig – das ist sehr nützlich bei mobilem Einsatz.

Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind 80.000 Wägungen möglich. Wenn die Batteriespannung nicht mehr ausreicht, erscheint bAtt in der Anzeige.

– Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery" und klappen Sie den Deckel auf.
– Schließen Sie das Kabel an die Halterung mit Batterien an.
– Legen Sie die Halterung in das Batteriefach.
– Verschließen Sie den Deckel und drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

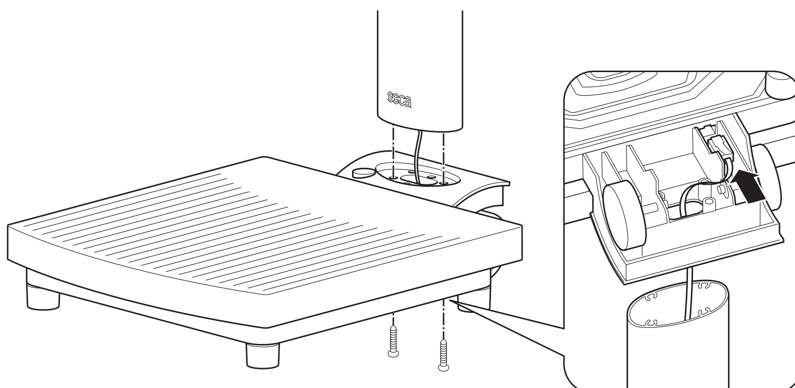


Montage der Säule

Die Säule mit dem Anzeigekopf wird an der Wägeplattform montiert.

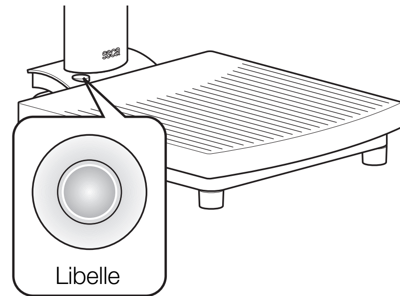
– Führen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung.
– Setzen Sie die Säule in die Aussparung. Die Anzeige soll für Personen lesbar sein, die auf der Waage stehen.
– Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform.

  Legen Sie eventuell die Waage vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.
– Schließen Sie den Stecker des Anschlusskabels an der Rückseite der Waage an.
– Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht hin.



4. Waage aufstellen und ausrichten

– Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
– Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben.
– Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden.
– Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest.
– Für den mobilen Einsatz kann die Waage ***seca 797*** ein wenig nach hinten geneigt und dann auf den Rollen bewegt werden.

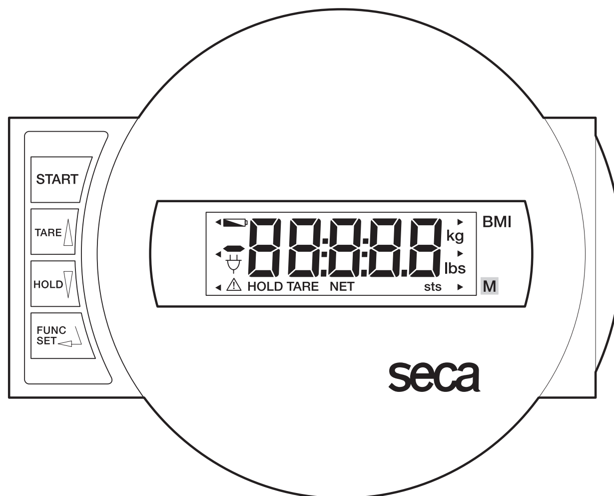


Wichtig!
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenkopf auf der Säule.





Ein- und Ausschalten der Waage



kurzer Tastendruck → Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert erhöhen



kurzer Tastendruck → Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert verringern



Aktivierung der BMI-Funktion und Bestätigungstaste für Eingaben

Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.



– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.
  Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.



– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.
  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.



Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Richtiges Wiegen

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



– Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Bei Belastung der Waage über 160 kg erscheint in der Anzeige StOP.



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage schaltet sich nach 3 Minuten automatisch ab.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist sehr nützlich, um zum Beispiel das Gewicht von einem Kind, einem Tier oder einem beliebigen anderen Gegenstand, den Sie zusätzlich mit auf die Waage genommen haben, zu bestimmen.
Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



– Stellen Sie sich zunächst ohne das Zusatzgewicht auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen Tastendruck auf **TARE** die Tara-Funktion.



Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint 0.0. Die Anzeige „NET" erscheint.



– Nehmen Sie nun das Zusatzgewicht mit auf die Waage. Sie können dafür auch die Waage verlassen, in diesem Fall erscheint - - - -.

Die Waage ermittelt das Gewicht der Zusatzlast. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

– Durch erneuten Tastendruck wird die Tara-Funktion deaktiviert; die Waage befindet sich wieder im normalen Wiegemodus, der Tarawert ist gelöscht.



– Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert ebenfalls gelöscht.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert.

– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD,** während die Waage belastet ist.



In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD". Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung nach 3 Minuten in der Anzeige gespeichert.



Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

- Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD** ausgeschaltet werden.



Im Display erscheint 0.0 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:
Die Funktionen HOLD und TARA können auch gleichzeitig genutzt werden.

Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt. Der Body-Mass-Index gilt nur für Erwachsene; für Kinder und Jugendliche sind diese Werte nicht maßgebend.

- Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



- Drücken Sie die Taste **FUNC.**
  Auf dem Display sehen Sie die zuletzt eingegebene Körpergröße.

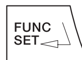


- Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in 1 cm-Schritten verändern.





- Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC.** Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.

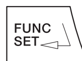


- Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
- Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien auf Seite 10.
- Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie kurzzeitig den Gewichtswert sehen möchten.





- Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC.**



- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Auswertung des Body-Mass-Index:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**
  Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**
  Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.
- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**
  Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
- **BMI über 30:**
  Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

6. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn…

… keine Gewichtsanzeige erscheint?

– Ist die Waage eingeschaltet?
– Überprüfen Sie die Batterien.
– Ist der Steckkontakt an der Waage richtig angeschlossen?

… vor dem Wiegen nicht 0.0 erscheint?

– Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei nicht belastet sein.

… vor dem Wiegen nicht 0.0, sondern ---- erscheint?

– Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei nicht belastet sein.

… ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… die Anzeige erscheint?

– Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

… die Anzeige bAtt erscheint?

– Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

… die Anzeige StOP erscheint?

– Die Höchstlast wurde überschritten.

… die Anzeige blinkt?

– Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
– Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 0.0 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

… die Anzeige tEMP erscheint?

– Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

… die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?

– Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
  Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig die Batterien entfernen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

8. Wartung

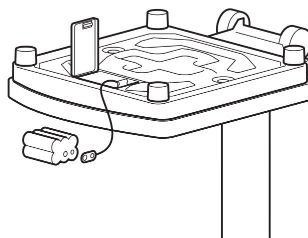
Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Eichamt Hessen). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 7).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

Batteriewechsel

Wenn die Anzeige ▬ oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen vier Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.

- Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
- Nehmen Sie die Halterung mit den Batterien heraus.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien in die Halterung.



Achten Sie auf die richtige Polung.

- Legen Sie die Halterung mit Batterien in das Batteriefach.
- Verschließen Sie den Deckel.
- Drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

9. Technische Daten

Abmessungen	
Breite:	292 mm
Höhe:	830^{+10} mm
Tiefe:	390 mm
Zifferngröße	20 mm
Eigengewicht	ca. 6,8 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Batterien	4 Batterien Typ AA, 1,5 V
Eichung nach Richtlinie 90/384/EWG	medizinisch geeicht, Klasse IIII
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
Farbe	weiß
Höchstlast	160 kg
Mindestlast	2 kg
Feineinteilung	200 g
Genauigkeit bei Ersteichung	
bis 10 kg:	± 100 g
10 kg bis 40 kg:	± 200 g
40 kg bis 160 kg:	± 300 g

10. Ersatzteile und Zubehör

Messstäbe:
Material: Alu hart eloxiert, Schieber mit rastbarer Messzunge

Teleskop-Messstab seca 220
seca Modell 220-17-14-004:
Messbereich: 820 - 2000 mm,
Teilung: 1 mm

seca Modell 220-18-14-004
(Doppelteilung):
Messbereich: 820 - 2000 mm und
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Teilung: 1 mm und 1/8 "

11. Entsorgung

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

Entsorgung der Waage

Sollte die Waage nicht mehr benutzt werden können, gibt Ihnen der zuständige Müllbeseitigungsverband gern Auskunft über notwendige Maßnahmen zur fachgerechten Entsorgung.

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

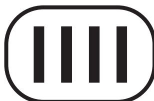
Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.



The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.



Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.



Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class IIII of EC Directive 90/384/EEC.

CE 06 0109

Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales





seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.



seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save pakkaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

In the ***seca 797*** electronic personal scale, you have purchased a high-precision yet sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the ***seca 797*** electronic personal scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scale is approved to CE class IIII.

Weight is determined within a few seconds.

In addition to the conventional determination of weight, the ***seca 797*** also has a function for determining body mass index. For this purpose, height is entered on the keypad and the body mass index associated with the weight value is output.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

The ***seca 797*** can be moved on castors, and its low power consumption means that it can be used on a mobile basis with batteries for long periods.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the instructions in the instructions for use.
- Keep the operating instructions and the declaration of conformity in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Use only the type of battery stated (see "Changing the batteries" on page 24).
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see chapter entitled "Maintenance" on page 24).
- Have repairs carried out only by authorised persons.

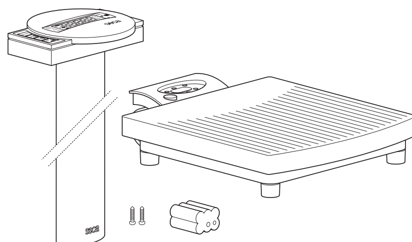
3. Before you start…

Unpacking

– Remove the packaging and place the scale on a firm, level surface.

The scope of supply includes:

- Weighing platform
- Column with display head
- 2 mounting screws
- Compartment with batteries

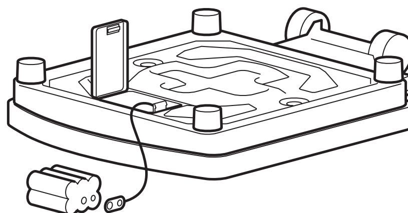


Power supply

The scale is powered exclusively by batteries. The scale works independently of the mains, which is very handy for mobile use.

The LC display has a low power consumption – 80.000 weighing operations can be performed with one set of batteries. When the battery voltage is no longer adequate, bAtt appears in the display.

- Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
- Push the battery compartment closure towards "Battery" and open the cover.
- Connect the cable to the holder and batteries.
- Place the holder in the battery compartment.
- Close the cover and then turn the scale back up the right way.

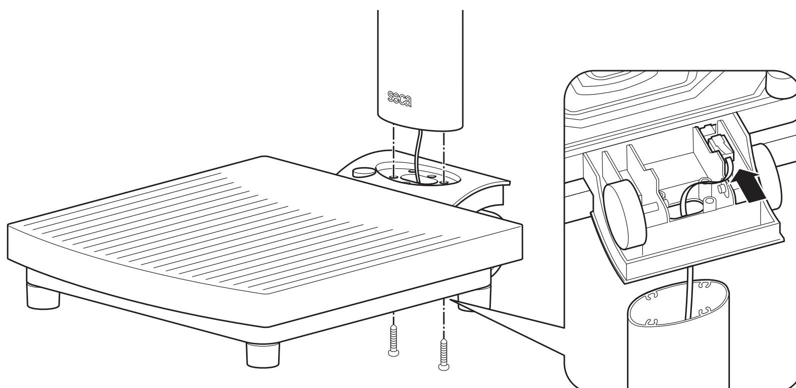


Fitting the column

The column and display head are fitted to the weighing platform.

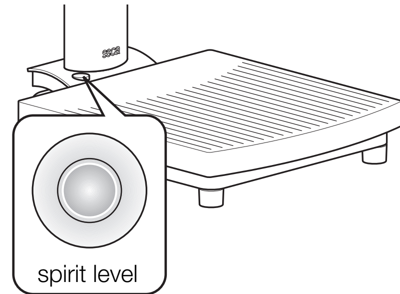
- Guide the connecting cable through the opening.
- Place the column in the recess. The display should be legible for people standing on the scale.
- Screw the column to the weighing platform from underneath.

  If necessary, lay the scale carefully on its side to tighten up the screws.
- Connect the plug of the connecting cable to the rear of the scale.
- Then place the scale upright again.



4. Setting up and aligning the scale

- Place the scale on a level surface.
- Undo the locknuts using the four foot screws.
- Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle.
- Then re-tighten the locknuts.
- For mobile use on a ward, the ***seca 797*** can be tilted back slightly and then moved on the castors.

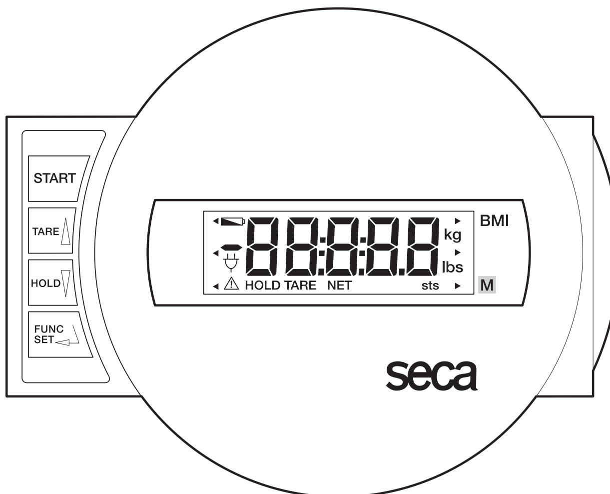


Important!
The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

5. Operation

Controls and displays

The controls and the display are on the display head on the column.




Switch scale on and off


press briefly → set display to zero, activate/deactivate tare function
in function menu → increase value


press briefly → activate hold function
in function menu → decrease value

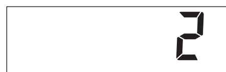

Activation of BMI function and Enter key for input data

Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

- If necessary, switch off the scale.
- Keep any key depressed and start the scale.
  The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.
  Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.
  For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.







Both numbers must match.

Correct weighing

- Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
- Stand on the scale and keep still.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 160 kg is placed on the scale, StOP appears in the display.
- To switch off the scale, press the Start key again.







Automatic switch-off/economy mode

The scale switches off automatically after 3 minutes.

Taring weight display (TARE)

The tare function is very useful, for example for determining the weight of a child, animal or other object placed on the scale in addition to yourself.

Proceed as follows:

– Press the Start key with no load on the scale.



– First stand on the scales yourself without the additional weight and activate the Tare function by pressing the **TARE** key.



The display is reset to zero. 0.0 appears in the display. The note "NET" appears.



– Now take the additional load onto the scale. You can leave the scale to do so, in which case ---- appears.

The scale determines the weight of the additional load.

You can now perform as many weighing operations as you like.

– Press the key down again to deactivate the Tare function; the scale is then back in normal weighing mode and the tare value has been erased.



– The tare value is likewise erased by the scale being switched off.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight.

– Press the **HOLD** key whilst the load is on the scale.



"HOLD" appears in the digital display. The value is stored in the display until the scale switches off automatically after 3 minutes. The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.



– The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.



0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The “HOLD“ display vanishes.

Note:
The HOLD and TARE functions can also be used simultaneously.

Body Mass Index (BMI)

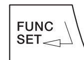
Body Mass Index puts height and weight in relationship to one another, providing more accurate information than ideal Broca weight, for example. A tolerance range is given which is considered ideal for health. The Body Mass Index applies only to adults: these values are not relevant to children and young people.

– Press the Start key with no load on the scale.



SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.

– Press the **FUNC** key.



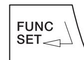
On the display, you will see the last height entered.

– You can change the value in 1 cm increments using the arrow keys.





– Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The BMI function is now activated

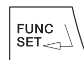


– Step on the scale and keep still.
– Read off the BMI on the digital display and compare it with the categories on page 22.
– Pess an arrow key if you would like to see the weight briefly.





– To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key.



– To switch off the scale, press the Start key againarttaste.



Evaluating Body Mass Index:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**
  Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.
- **BMI between 18.5 and 24.9:**
  The patient is of a normal weight. He can stay as he his.
- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**
  The patient is slightly to moderately overweight. He should cut his weight if he is already ill (e.g. diabetes, hypertension, gout, fat metabolism disorders).
- **BMI over 30:**
  Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of movement and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

6. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if…

… no weight display comes on?

- Is the scale switched on?
- Check the batteries.
- Is the plug contact on the scale properly connected??

… 0.0 does not appear before the weighing operation?

- Press the Start key again – there must not be any load on the scale

… ---- appears instead of 0.0 before weighing?

- Press the Start key again – there must not be any load on the scale.

… one segment is illuminated constantly or not at all?

- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… the display shows [battery symbol] ?

- Battery voltage is running low. Change the batteries in the next few days.

… bAtt appears in the display?

- Batteries are empty. Put in new batteries.

… StOP appears in the display?

- Maximum load has been exceeded.

… the display flashes?

- If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
- If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until 0.0 is displayed, then weigh again.

… the display tEMP appears?

- The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… the display E and a number appear?

- Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.
  If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

8. Maintenance

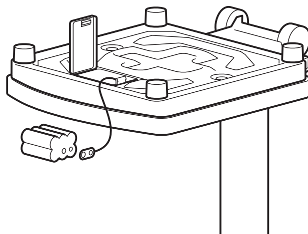
Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Calibration Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 19).

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

Changing the batteries

When [battery symbol] or bAtt appear in the display, you should change the batteries. You need four type AA 1.5 V batteries.

– Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
– Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
– Take out the holder and batteries.
– Remove the used batteries and insert new batteries in the holder.



Check that the polarity is correct.

– Place the holder and batteries in the battery compartment.
– Close the cover.
– Then turn the scale back up the right way.

9. Technical data

Dimensions	
width:	292 mm
height:	830^{+10} mm
depth:	390 mm
Height of figures	20 mm
Weight	approx. 6.8 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Batteries	4 type AA 1.5 V batteries
Calibration as per Directive 90/384/EEC	approved for medical use, Class IIII
Medical product as per Directive 93/42/EEC	Class I
Colour	white
Maximum load	160 kg
Minimum load	2 kg
Graduations	200 g
Accuracy at first calibration	
0 to10 kg:	± 100 g
10 kg to 40 kg:	± 200 g
40 kg to 160 kg:	± 300 g

10. Spare parts and accessories

Measuring rods:
material: hard-anodised aluminium, slide with lockable measuring tab

seca 220 telescopic measuring rod
seca model 220-17-14-004:
Measuring range: 820 - 2000 mm,
Graduations: 1 mm

seca model 220-18-14-004
(double graduations):
Measuring range: 820 - 2000 mm and
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Graduations: 1 mm and 1/8 "

11. Disposal

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

Disposing of the scale

If the scale can no longer be used, the responsible waste disposal association will be glad to advise you on the measures necessary to dispose of it properly.

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original pakkaging was used for any transport and the scale secured and attached in that pakkaging just as it was when originally pakked. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

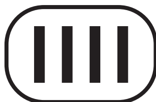
Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.
Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

M

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.



Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision IIII de la directive 90/384/CEE.



Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEEsur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique





Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.



seca aide l'environnement
La préservation de ressources naturelles nous tient à cour. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-personne électronique ***seca 797***, vous avez acquis un appareil à la fois robuste et de haute précision

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Conforme aux prescriptions nationales, le pèse-personne électronique ***seca 797*** a été conçu pour être essentiellement utilisé dans des hôpitaux, des cabinets médicaux et des instituts de soins. Le pèse-personne est étalonné selon la classe IIII.

Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

Outre la fonction de pesage conventionnelle, le ***seca 797*** offre également une fonction permettant de déterminer l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit d'entrer la taille à l'aide du clavier de commande et l'indice de masse corporelle correspondant au poids sera calculé.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

Equipé de roulettes, le ***seca 797*** peut donc être déplacé. Grâce à sa faible consommation en énergie, un jeu de piles permet de nombreuses utilisations.

2. Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le nouveau pèse-personne, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité.
- Ne laissez pas tomber le pèse-personne et évitez les chocs.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir «Remplacement des piles» à la page 36).
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir«Entretien» à la page 36).
- Ne faites effectuer les réparations que par du personnel autorisé.

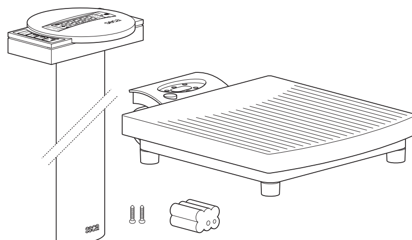
3. Avant de utiliser de pèse-personne

Déballage

– Enlevez l'emballage et installez le pèse-personne sur une surface sûre et plane.

Sont compris dans la fourniture :

- plate-forme de pesage
- colonne avec boîtier d'affichage
- 2 vis de fixation
- fixation avec piles

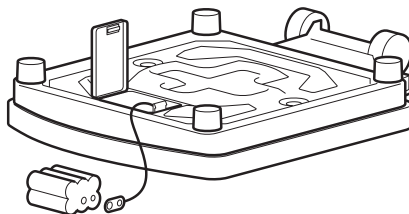


Alimentation électrique

Le pèse-personne est uniquement alimenté par piles. Il fonctionne donc indépendamment du réseau – ce qui est très utile pour une utilisation mobile.

L’affichage LC consomme peu d’électricité – un jeu de piles permet d’effectuer jusqu’à 80.000 pesages. Lorsque la tension des piles n’est plus suffisante, le message bAtt apparaît dans l’affichage.

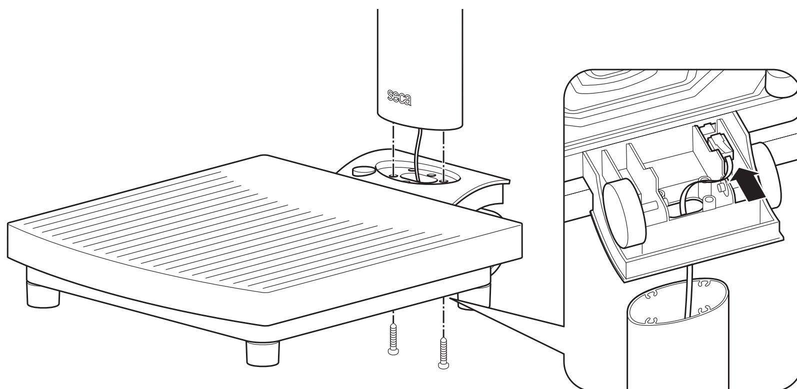
- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l’appareil soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication "Battery" et relevez le couvercle
- Connectez le câble à la fixation avec piles.
- Placez le logement dans le compartiment batteries.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.



Montage de la colonne

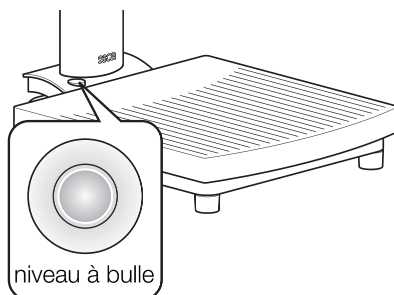
La colonne avec le boîtier d’affichage est fixée à la plate-forme de pesage.

- Faites passer le câble de connexion à travers l’orifice.
- Insérez la colonne dans l’évidement. L’affichage doit être lisible pour la personne se tenant sur le pèse-personne.
- Vissez la colonne par dessous avec la plate-forme de pesage.
- Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, si nécessaire, afin de serrer les vis à fond.
- Raccordez la fiche du câble de raccordement au dos du pèse-personne.



4. Installation et mise à niveau

- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds.
- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix.
- Resserrer ensuite les contre-ecrous.
- Pour déplacer le pèse-personne ***seca 797***, le pencher légèrement vers l'arrière et le déplacer sur les roulettes.

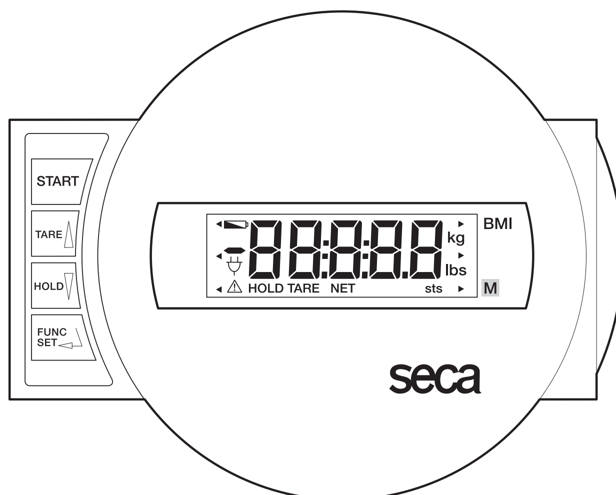


Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.

5. Utilisation

Eléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage de la colonne.



 Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/Deactivation de la fonction Tara

dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold

dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur

 Activation de la fonction BMI (indice de masse corporelle) et touche de validation des entréesen

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.



– Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.
  Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.



– Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.
  Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.



Les deux nombres doivent correspondre

Pesage correct

– Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.



– Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
– Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
– Si la charge du pèse-personne est supérieure à 160 kg, le message StOP apparaît dans l'affichage.



– Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 3 minutes.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction de tarage est très utile pour déterminer, par exemple, le poids d'un enfant, d'un animal ou de tout autre objet que vous tenez avec vous sur le pèse-personne.
Procéder comme suit :

– Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.



– Placez-vous d'abord sur le pèse-personne sans la charge supplémentaire et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **TARE.**



  L'affichage est remis à zéro. Le visuel affiche la valeur 0.0 et le message «NET».



– Prenez à présent la charge supplémentaire avec vous sur le pèse-personne. Pour ce faire, vous pouvez également quitter le pèse-personne. Dans ce cas, le visuel affiche - - - -.

  Le pèse-personne détermine le poids de la charge supplémentaire.

  Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

– Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.



– La mise hors tension de la balance efface également la tare.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

– Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.



  ILe message «HOLD» apparaît sur l'affichage numérique. Le poids mesuré reste en mémoire dans l'affichage jusqu'à ce que la fonction se désactive automatiquement après 3 minutes.



  Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD.**
L'écran affiche le message 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.



Information :
Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

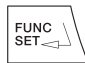
L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé. L'indice de masse corporelle s'applique uniquement aux adultes ; ces données ne sont pas pertinentes pour les enfants et les adolescents.

Trois tailles différentes peuvent être mémorisées.

– Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.
L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.



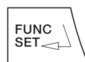
– Appuyez sur la touche **FUNC.**
Le visuel affiche la dernière taille entrée.



– Vous pouvez modifier la valeur par pas de 1 cm à l'aide des touches fléchées.



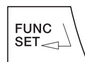

– Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC.** La fonction BMI est à présent activée.



– Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
– Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 34.
– Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.




– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC.**



– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.



Interprétation de l’indice de masse corporelle:

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**
  Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
  Son poids est normal. Il peut rester tel qu’il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition):**
  Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s’il souffre déjà d’une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **BMI supérieur à 30 :**
  Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d’exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l’aide d’un nettoyant ménager ou d’un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N’utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l’alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si …

… aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- Vérifiez l'état des piles.
- Le contact à fiches du pèse-personne est-il correctement connecté ?

... le message 0.0 n'apparaît pas avant le pesage ?

- Appuyez de nouveau sur la touche de démarrage (START) – le pèse-personne ne peut pas être chargé lors de cette opération.

... le message 0.0 n'apparaît pas avant le pesage, mais ---- ?

- Appuyez de nouveau sur la touche de démarrage (START) – le pèse-personne ne peut pas être chargé lors de cette opération.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole ▶ apparaît à l'affichage ?

- La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

... le message bAtt apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

... le message StOP apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

… l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche 0.0 et recommencez l'opération de pesage.

... le message tEMP apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pese-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
  Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

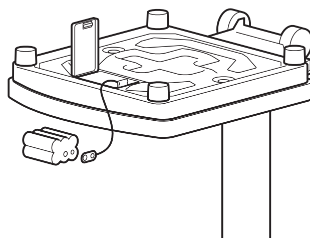
8. Entretien

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Bureau de vérification des poids et mesures Hessen). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 31).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

Remplacement des piles

Lorsque le symbole ▬ ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de quatre piles, type AA, 1,5 Volt.



– Faites basculer doucement le pèse-personne sur le côté de sorte que le fond du pèse-personne soit accessible.
– Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
– Enlevez la fixation avec les piles.
– Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.

Veillez à respecter les polarités.

– Replacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
– Refermez le couvercle.
– Remettez ensuite le pèse-personne dans la bonne position.

9. Fiche technique

Dimensions	
Largeur:	292 mm
Hauteur:	830^{+10} mm
Profondeur:	390 mm
Dimensions des chiffres	20 mm
Poids	env. 6,8 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
Piles	4 piles type AA, 1,5 V
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	étalonnage médical, classe IIII
Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE	classe I
Couleur	blanc
Charge maxi	160 kg
Charge mini	2 kg
Réglage fin	200 g
Echelle de précision	
jusque 10 kg:	± 100 g
10 kg jusque 40 kg:	± 200 g
40 kg jusque 160 kg:	± 300 g

10. Pièces de rechange et accessoires

Règles graduées:
Matériau: aluminium éloxé dur, coulisse avec languette de mesure encliquetable.

Règle graduée télescopique seca 220
Modèle seca 220-17-14-004:
Plage de mesure: 820 - 2000 mm,
Echelle: 1 mm

Modèle seca 220-18-14-004
(échelle double):
Plage de mesure : 820 - 2000 mm et
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Echelle: 1 mm et 1/8 "

11. Elimination

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

Elimination du pèse-personne

Si le pèse-personne ne peut plus être utilisé, l'organisme d'enlèvement des déchets pourra vous renseigner sur les mesures nécessaires à prendre pour une élimination appropriée.

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

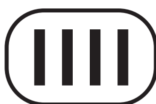
Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.



I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

M

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.



Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione IIII della direttiva 90/384 della CE.



Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico





La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell'ergometria.



La seca aiuta l'ambiente
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia pesapersone elettronica ***seca 797*** avete acquistato un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia pesapersone ***seca 797*** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è tarata in conformità alla classe IIII.

Il peso viene determinato in pochi secondi.

Oltre alla convenzionale determinazione del peso, la ***seca 797*** offre una funzione per determinare il body mass index. A tale scopo si immette l'altezza per mezzo della tastiera di comando ed il body mass index corrispondente al valore del peso viene emesso.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo . Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

La ***seca 797*** si può spostare su rotelle e, per merito del consumo di corrente ridotto si può utilizzare per lungo tempo come apparecchio mobile.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore fornito assieme alla bilancia (vedere pagina 48).
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (a tale proposito vedere il capitolo “Manutenzione” a pagina 48).

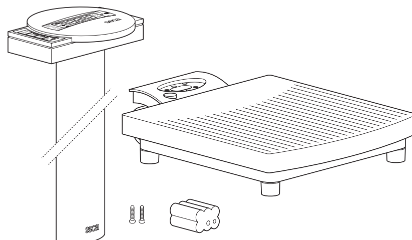
3. Prima di cominciare veramente…

Sistemazione della bilancia

– Rimuovete l'imballaggio e collocate la bilancia su un fondo solido e piano.

Fanno parte della fornitura:

- Piattaforma di pesata
- Colonna con testa di visualizzazione
- 2 viti di fissaggio
- Involucro con batterie

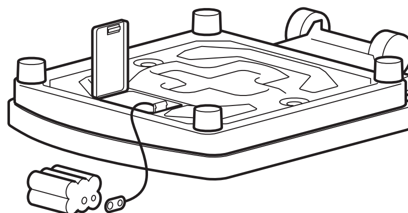


Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica della bilancia ha luogo esclusivamente mediante batteria. La bilancia funziona indipendentemente dalla rete - ciò è molto utile nell'impiego mobile.

Il display a LCD ha un consumo di corrente molto ridotto: con un set di batterie sono possibili 80.000 pesature. Quando la tensione della batteria non è più sufficiente, nel display appare bAtt.

– Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
– Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo "Battery" ed aprite il coperchio ribaltandolo.
– Collegate il cavo al portapile con batterie.
– Inserite il portapile nel vano batterie.
– Chiudete il coperchio e quindi rovesciate di nuovo la bilancia.

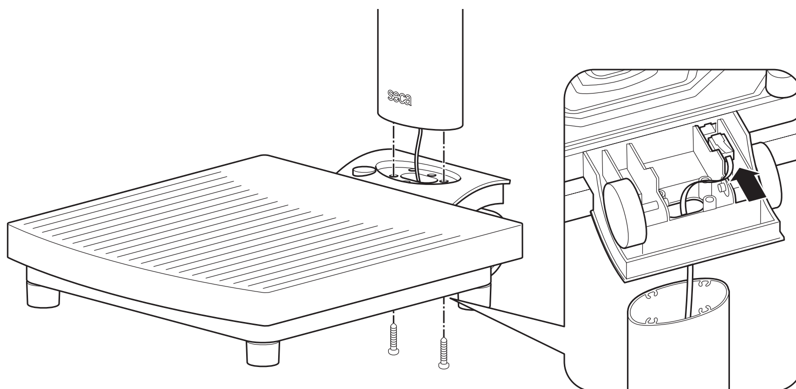


Montaggio della colonna

La colonna con la testa di visualizzazione si monta sulla piattaforma di pesata.

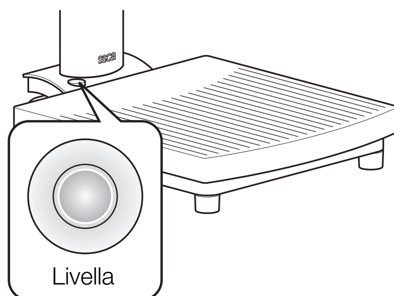
– Fate passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura.
– Inserite la colonna nella cavità. Il display dovrebbe essere leggibile per persone che stanno in piedi sulla bilancia.
– Avvitate dal basso la colonna alla piattaforma di pesata

  Appoggiate eventualmente la bilancia su un lato, facendo attenzione, per serrare le viti.
– Collegate la spina del cavo di collegamento alla parte posteriore della bilancia.
– Rimettete quindi in posizione verticale.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

– Collocate la bilancia su un fondo solido.
– Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi.
– Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio.
– Riavvitate quindi saldamente i controdadi.
– Per l'impiego come apparecchio mobile in un reparto, si può inclinare leggermente all'indietro la bilancia ***seca 797*** e quindi spostarla sulle rotelle.

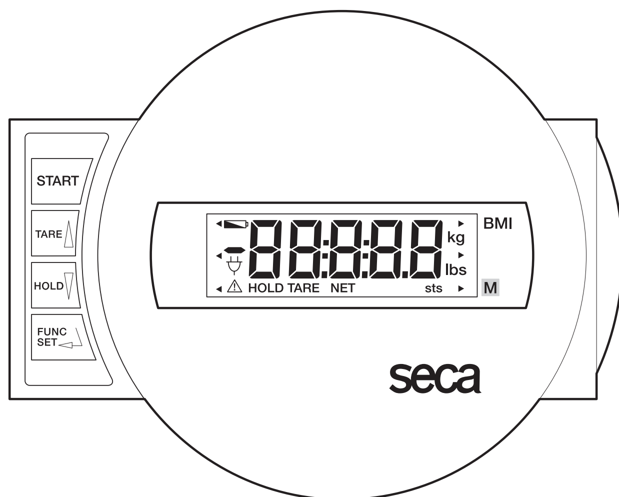


Importante!
L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.

5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano sulla testa di visualizzazione sulla colonna.





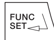
Accendere e spegnere la bilancia



breve pressione sul tasto → azzerare il display, Tara attivare/disattivare
nel menu funzioni → incrementare il valore



breve pressione sul tasto → attivare la funzione Hold
nel menu funzioni → ridurre il valore



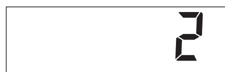
Attivazione della funzione BMI e tasto di azionamento per le immissioni

Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

– Spegnete eventualmente la bilancia.
– Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.
  Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.
– Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.
  Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.







Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Pesare in modo corretto

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento
– Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.
– Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
– Se il carico della bilancia è superiore a 160 kg nel display appare StOP.
– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto **START**.







Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione tara è molto utile, ad esempio per determinare il peso di un bambino, di un animale oppure di qualsiasi altro oggetto in più, che avete preso con voi sulla bilancia. Procedete come segue:

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



– Mettetevi sulla bilancia, inizialmente senza il peso supplementare e, premendo il tasto **TARE**, attivate la funzione tara.



Il display verrà azzerato di nuovo. Nel display appare 0.0. Apparirà la segnalazione "NET".



– Prendete ora il peso supplementare insieme a voi sulla bilancia. A tale scopo potete anche lasciare la bilancia; in questo caso apparirà - - - -.

La bilancia determinerà il peso del carico supplementare.

Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.

– Premendo di nuovo sul tasto **TARE**, la funzione Tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nel modo di pesatura normale e il valore della tara viene cancellato.



– Spegnendo la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso

– Premete il tasto **HOLD** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale apparirà "HOLD". Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico dopo 3 minuti.



Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.

– La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD**.
  Nel display apparirà 0.0, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.



Avvertenza:
le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.

Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute. Il Body Mass Index vale solo per adulti; per bambini e giovani questi valori non sono determinanti..

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



– Premete il tasto **FUNC.**
  Sul display vedrete prima di tutto l'ultima statura immessa.

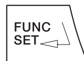


– Potete variare il valore in scatti di 1 cm, servendovi dei tasti freccia.





– Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.** La funzione BMI è ora attivata.



– Salite ora sulla bilancia e rimanete fermi in piedi.
– Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 46.
– Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del peso.





– Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC.**



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.



Analisi del Body Mass Index:

Confrontate il valore determinato con le categorie specificate di seguito, le quali corrispondono alle categorie utilizzate dall'OMS, 2000.

- **BMI inferiore 18,5:**
  Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.
- **BMI tra 18,5 e 24,9:**
  Il paziente ha un peso normale.
- **BMI tra 25 e 30 (Sovrappeso):**
  Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).
- **BMI superiore 30:**
  Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto moto ed educazione del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se…

… non appare nessun’indicazione del peso?

– La bilancia è accesa?
– Controllate le batterie.
– Il contatto a connettore verso la bilancia è collegato correttamente?

… prima della pesatura non appare 0.0?

– Premete di nuovo il tasto di Start, quando lo fate la bilancia non deve essere caricata.

… prima della pesatura non appare 0.0, ma invece ----?

– Premete di nuovo il tasto di Start, quando lo fate la bilancia non deve essere caricata.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

– Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione appare?

– La tensione della batteria comincia a calare. Dovreste sostituire le batterie nei prossimi giorni.

… la segnalazione bAtt appare?

– Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

… la segnalazione StOP appare?

– Il carico massimo è stato superato.

… Il display lampeggia?

– Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
– Se non ha avuto luogo in precedenza nessun’attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato 0.0 e pesate quindi ancora una volta.

… appare la segnalazione tEMP?

– La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

… appare la segnalazione E seguita da un numero?

– Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
  Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l’alimentazione elettrica, rimovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

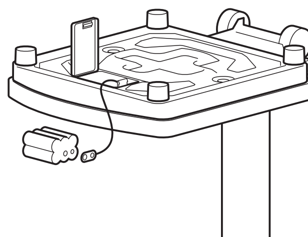
8. Manutenzione

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Ufficio verifiche metrologiche di Hessen). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 43).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione ▬ oppure bAtt, dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono quattro batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.



– Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
– Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
– Estraete il portapile con la batteria.
– Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portapile.

Fate attenzione che la polarità sia giusta.

– Mettete il portapile con le batterie nel vano batterie
– Chiudete il coperchio
– Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

9. Specifiche tecniche

Dimensioni	
Altezza:	292 mm
Larghezza:	830^{+10} mm
Profondità:	390 mm
Dimensioni delle cifre	20 mm
Peso proprio	ca. 6,8 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Batterie	4 batterie tipo AA, 1,5 V
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	Verifica metrologica medicale, classe IIII
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	classe I
Colore	bianco
Portata massima	160 kg
Carico minimo	2 kg
Divisione fine	200 g
Precisione nella prima verifica metrologica	
fino a 10 kg:	± 100 g
10 kg fino a 40 kg:	± 200 g
40 kg fino a 160 kg:	± 300 g

10. Parti di ricambio ed accessori

Aste di misura:
Materiale: alluminio duro anodizzato, scorrevole con squadretta di misura bloccabile

Asta di misurazione telescopica seca 220
Modello seca 220-17-14-004:
Campo di misura: 820 - 2000 mm,
divisione: 1 mm

Modello seca220-18-14-004
(divisione doppia):
Campo di misura: 820 - 2000 mm e
32 1/4 " - 78 3/4 ",
divisione: 1 mm e 1/8 "

11. Smaltimento

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

Smaltimento della bilancia

Se non si dovesse più utilizzare la bilancia, l'ente competente per la rimozione dei rifiuti vi darà volentieri delle informazioni sui provvedimenti necessari per lo smaltimento conforme alle regole della tecnica.

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

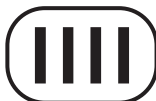
Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.



La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión IIII de la directriz 90/384/CEE.



Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directrivas y normas:

1. Directriva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas





La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.



seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para personas ***seca 797*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para personas ***seca 797*** está concebida de acuerdo con las normas nacionales para un uso predominantemente en hospitales, consultorios médicos y clínicas estacionarias. La báscula está calibrada según la clase III.

El peso se determina dentro de pocos segundos.

Además de la determinación convencional del peso, la báscula ***seca 797*** ofrece una función para calcular el índice de estatura. Para ello, se teclea la altura con el teclado de mando y se emite el índice de estatura correspondiente al peso.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

La báscula ***seca 797*** es desplazable sobre ruedas y gracias a su bajo consumo de energía es de uso móvil durante largo tiempo con un juego de pilas.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar celosamente las instrucciones de uso y la declaración de conformidad.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Cambio de pilas” en la pagina 60).
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento” en la pagina 60).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

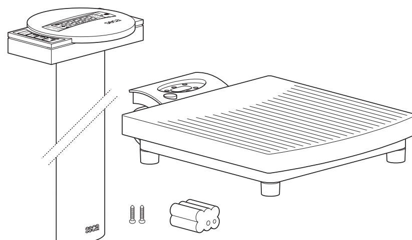
3. Preparativos

Desempaquetar

– Quitar todo el embalaje y colocar la báscula sobre una base segura y plana.

El volumen de suministro contiene:

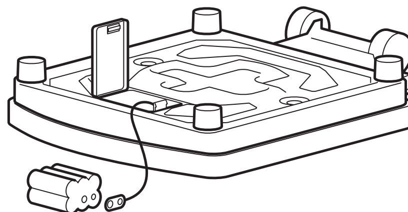
- Plataforma de pesada
- Columna con cabezal indicador
- 2 tornillos de sujeción
- Soporte con pilas



Abastecimiento de corriente

El abastecimiento de corriente de la báscula es exclusivamente por pilas. La báscula trabaja independiente de la red lo que es de gran utilidad para un servicio móvil.

El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles 80.000 pesadas. Cuando la tensión de las pilas no sea suficiente, aparece bAtt en la visualización.

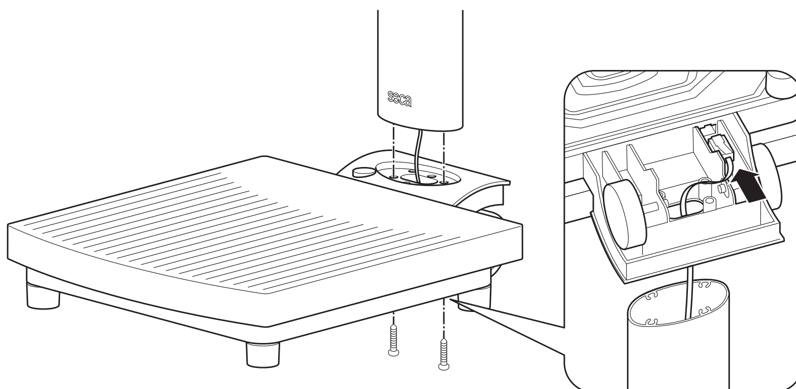


- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery“ y levantar la tapa.
- Conectar el cable al soporte con las pilas.
- Poner el soporte en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa y girar de nuevo la báscula.

Montaje de la columna

La columna con el cabezal indicador se monta en la plataforma de pesada.

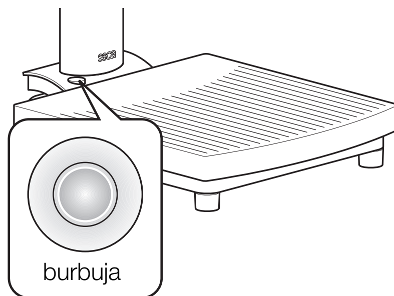
- Pasar el cable por el agujero.
- Poner la columna en la entalladura. La indicación debe ser legible para personas que se encuentren sobre la báscula.
- Atornillar la columna por abajo con la plataforma de pesada..
  Inclinar con cuidado a un lado la báscula para apretar los tornillos.
- Conectar el enchufe del cable de conexión en la parte trasera de la báscula.
- A continuación, colocar la báscula derecha de nuevo.



4. Colocación y nivelación de la báscula

– Colocar la báscula sobre una base segura.
– Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata.
– Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo.
– A continuación, apretar de nuevo las contratuercas.
– Para el uso móvil en la estación, puede inclinarse la báscula ***seca 797*** un poco hacia atrás y después moverse con las ruedas.

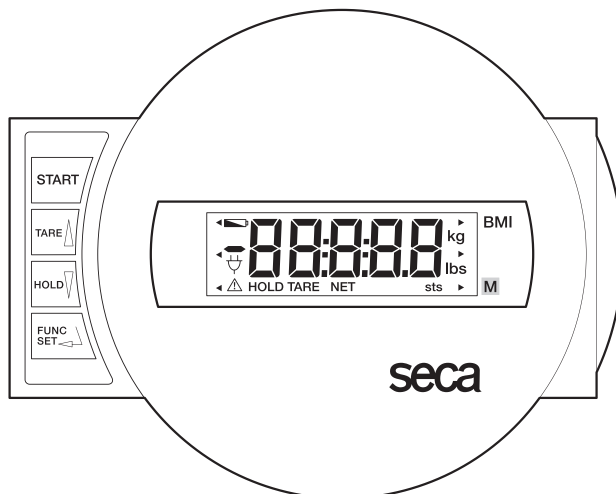
¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.



5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de manejo y el visualizador se encuentran en el cabezal indicador de la columna.





Conexión/desconexión de la báscula



Pulsación breve de tecla → Reponer la indicación a cero, Activar/desactivar la función TARA
en el menú de funciones → Aumentar el valor



Pulsación breve de tecla → Activar/desactivar la función HOLD
en el menú de funciones → Reducir el valor



Activación de la función BMI y tecla confirmadora para entradas

Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconectar la báscula, si fuera necesario.
– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.
  En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.
– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.
  Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.







Tienen que coincidir ambas cifras.

Para pesar correctament

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
– Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Cuando se sobrecargue la báscula más de 160 kg. en el visualizador aparece StOP.
– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.







Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula se desconecta automáticamente después de 3 minutos.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil para determinar por ejemplo el peso de un niño, una animal u otro objeto cualquiera, que ha subido también con usted a la báscula.

Proceder de la manera siguiente:

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



– Colocarse primero sin el peso adicional sobre la báscula y activarla pulsando la tecla **TARE**.



La indicación se pone de nuevo a cero. En el visualizador aparece 0.0. Aparece la indicación “NET”.



– Subir ahora el peso adicional a la báscula. También puede bajarse de ésta en cuyo caso aparece ----.

La báscula calcula el peso de la carga adicional.

Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.

– Mediante una nueva pulsación de la tecla, se desactiva la función Tara; la báscula se encuentra de nuevo en el modo normal de pesada, el valor de la tara se borra.



– Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

– Pulsar la tecla **HOLD**, mientras está cargada la báscula.



En la indicación digital aparece “HOLD“. El valor permanece memorizado en el visualizador hasta su desconexión en 3 minutos.



El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD**.



En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD“ desaparece.

Nota:
Las funciones HOLD y TARA también pueden usarse simultáneamente.

Índice de altura de cuerpo (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima. El índice de la altura del cuerpo sólo vale para adultos; para niños y jóvenes estos valores no tienen relevancia.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



– Pulsar la tecla **FUNC.**
  En el visualizador se ve primero la estatura indicada por última vez.

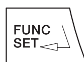


– El valor puede modificarse en pasos de 1 cm. con las teclas de flecha.





– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC.** La función BMI está ahora activada.

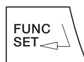


– Subirse a la báscula y permanecer quieto.
– Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la pagina 58.
– Apretar una tecla de flecha, si desea ver el peso un momento.





– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC.**



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla Start.



Valoración del índice de altura del cuerpo:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.
- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿ Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?

– ¿Está conectada la báscula?
– Controlar las pilas.
– ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable en la báscula?

… no aparece 0.0 antes de pesar?

– Apretar de nuevo la tecla de arranque sin cargar la báscula.

… no aparece 0.0, sino ---- antes de pesar?

– Apretar de nuevo la tecla de arranque sin cargar la báscula.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?

– El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico..

… en el visualizador aparece ?

– Se acaba la tensión de pilas. Debe cambiarlas en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt ?

– Las pilas están vacías. Colocar nuevas pilas.

… el visualizador muestra StOP ?

– La báscula está sobrecargada.

… centellea la indicación ?

– Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
– Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.0 y realizar el peso nuevamente.

… aparece tEMP en el visualizador?

– La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?

– Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
  Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

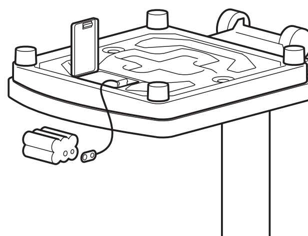
8. Mantenimiento

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (oficina de verificación de pesos y medidas de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 55).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación ▬ o bAtt, deben cambiarse las pilas. Se necesitan pilas mignon tipo AA, 1,5V.



- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery“ y levantar la tapa.
- Sacar el soporte con las pilas.
- Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.

Observar la polarización correcta.

- Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa.
- Girar de nuevo la báscula.

9. Datos técnicos

Medidas:

Fondo:	390 mm
Anchura:	292 mm
Altura:	830^{+10} mm
Tamaño de cifras	20 mm
Tara	aprox. 6,8 kg.
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Batteries	4 type AA 1.5 V batteries
Contraste según directriz 90/384/CEE	contrastada médicamente, clase IIII
Producto médico según directriz 93/42/EWG	Clase I
Color	blanco
Carga máxima	160 kg
Carga mínima	2 kg
Graduations	200 g
Accuracy at first calibration	
hasta 10 kg:	± 100 g
10 kg hasta 40 kg:	± 200 g
40 kg hasta 160 kg:	± 300 g

10. Piezas de repuesto y accesorios

Varillas de medición:
Material: Aluminio duro anodizado, corredera con lengüeta de medición bloqueable

Varilla de medición telescópica seca 220
Modelo seca 220-17-14-004:
Gama de medición: 820 - 2000 mm,
División: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004
(división doble):
Gama de medición: 820 - 2000 mm y
32 1/4 " - 78 3/4 ",
División: 1 mm y 1/8 "

11. Eliminación

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

Eliminación de la báscula

Si no se pudiera utilizar más la báscula, la Asociación gestora de residuos pertinente le informará con gusto sobre las medidas necesarias a llevar a cabo para una eliminación adecuada.

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

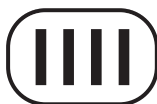
Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder og love og af institutioner.

seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.


M

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.



Vægte, som bærer dette tegn, er justerert efter nøjagtighedsklasse IIII fra EF-direktivet 90/384/EØF.



Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.





Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.



seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagematerialе, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske personvægt ***seca 797*** har De købt et særdeles præcist og samtidig holdbart apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske personvægt ***seca 797*** kommer i overensstemmelse med de nationale forskrifter specielt overvejende til brug på hospitaler, i praksiser og stationære plejeinstitutioner. Vægten er justeret iht. klasse IIII.

Vægten fastslås i løbet af få sekunder.

Udover den konventionelle fastslåelse af vægten tilbyder***seca 797*** en funktion til beregning af body-mass-indexes. Hertil skal højden indlæses ved hjælp af betjeningstastaturet, så udlæses den vægtværdi, som hører til denne body-mass-index.

Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt. ***seca 797*** kan køres på hjul og kan på grund af det lave strømforbrug benyttes i lang tid med et batterisæt.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye senge- og dialysevægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

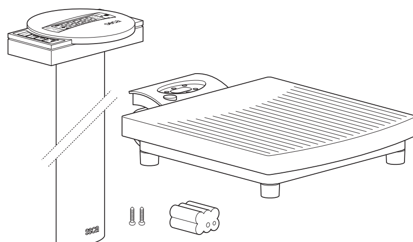
- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar brugsanvisningen og overensstemmelsesattesten omhyggeligt.
- De må ikke lade vægten falde ned eller udsætte den for kraftige stød.
- Benyt altid kun den angivne batteritype (se „Udskiftning af batterierne” på side 72).
- Lad vedligeholdelsen og efterjusteringer gennemføre regelmæssigt (se hertil kapitlet „Vedligeholdelse” på side 72).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.

3. Inden De går i gang …

Udpakning

– Fjern emballagen og opstil vægten på en solid, plan undergrund.

Leveringen omfatter:
- Vejeplatform
- Søjle med displayhoved
- 2 befæstelsesskruer
- Holder med batterier

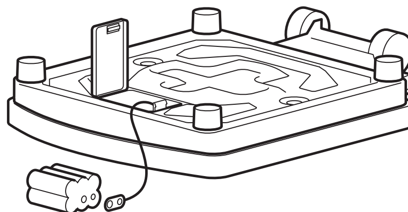


Strømforsyning

Vægtens strømforsyning foregår udelukkende over batterier. Vægten arbejder uafhængigt af lysnettet – det er særdeles nyttigt ved mobil brug.

LC-displayet har et lavt strømforbrug – med et sæt batterier kan man foretage 80.000 vejninger. Hvis batterispændingen ikke længere er tilstrækkelig, vises bAtt på displayet.

- Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
- Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen „Battery“ og klap dækslet op.
- Tilslut kablet til holderen med batterierne.
- Læg holderen ind i batterirummet.
- Luk dækslet og vend derefter vægten om igen.

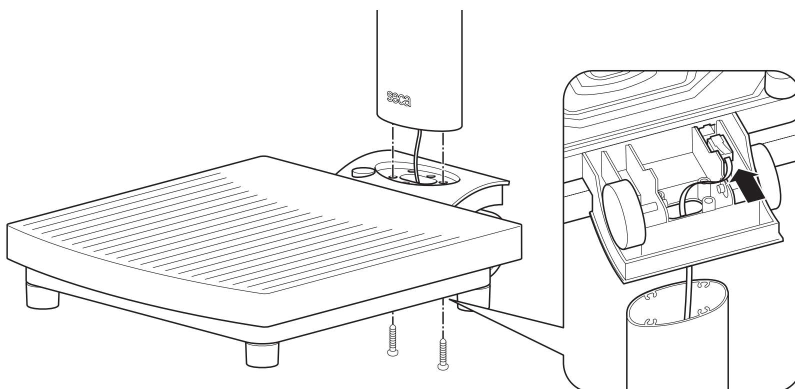


Montering af søjlen

Søjlen med displayhovedet monteres på vægtens platform.

- Før tilslutningskablet ind gennem åbningen.
- Indsæt søjlen i udskæringen. Displayet skal kunne læses af de personer, som står på vægten.
- Skru søjlen nedefra fast på vejeplatformen.

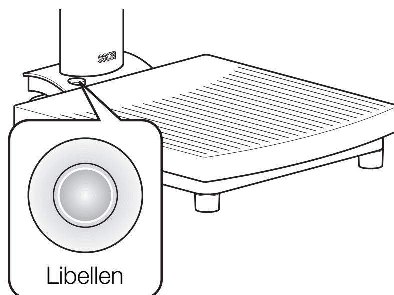
  Læg eventuelt forsigtigt vægten om på siden for at stramme skruerne.
- Tilslut stikket fra tilslutningskablet på bagsiden af vægten.
- Stil derefter vægten op igen.



4. Opstilling og tilretning af vægten

– Stil vægten på en solid undergrund.
– Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes.
– Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen.
– Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen.
– Til den mobile brug kan vægten ***seca 797*** hældes en smule bagover og så bevæges på hjulene.

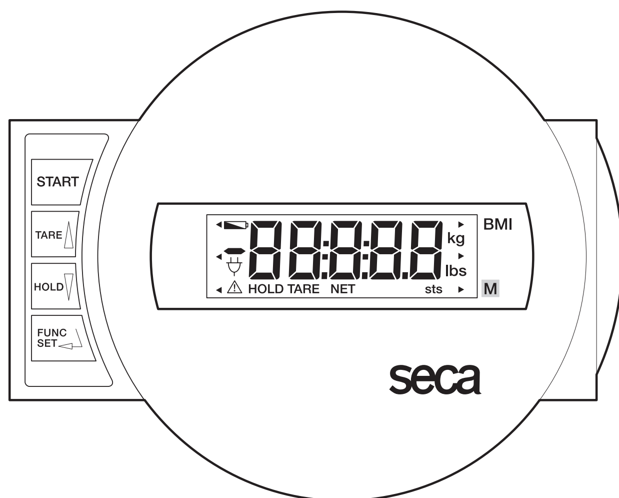
Vigtigt!
Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.



5. Betjening

Betjeningselementer og visninger

Betjeningselementerne og displayet befinder sig på displayhovedet på søjlen.





Vægten tændes og slukkes



Kort tryk på tasten → visningen nulstilles, aktivering/deaktivering af TARA
I funktionsmenu → værdien forøges



Kort tryk på tasten → HOLD-funktionen aktiveres/deaktiveres
I funktionsmenu → værdien reduceres



Aktivering af BMI-funktionen og bekræftelsestast til indlæsninger

Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

- Sluk i givet fald for vægten.
- Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.
  På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.
- Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærkett. For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.







De to tal skal stemme overens.

Rigtig vejning

- Tryk på starttasten, når vægten er tom. På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
- Gå op på vægten og bliv stående roligt.
- Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
- Hvis vægten belastes med mere end 160 kg, viser displayet StOP.
- For at slukke for vægten skal De igen trykke på starttasten.







Automatisk slukning/strømsparemodus
Vægten slukkes automatisk efter 3 minutter.

Tarering af vægtvisningen (TARA)
TARA-funktionen er særdeles nyttig, for eksempel for at fastslå et barns, et dyrs eller en anden genstands vægt, som de yderligere har taget med på vægten.
Gør på følgende måde:

– Tryk på starttasten, når vægten er tom.



– Stå først selv op på vægten uden ekstravægten og aktiver TARA-funktionen ved at trykke på tasten **TARE.**



  Nu stilles visningen igen på nul. På displayet vises 0.0. Visningen „Net“ vises.



– Tag nu ekstravægten med op på vægten. De kan også forlade vægten, så vises - - - -.
  Vægten beregner nu den yderligere lasts vægt.
  Nu kan De gennemføre vilkårligt mange vejninger.
– Ved at trykke på tasten igen deaktiveres tara-funktionen; vægten befinder sig igen i den normale vejemodus, taraværdien er slettet.



– Taraværdien bliver også slettet ved at slukke for vægten.

Lagring af vægtværdien (HOLD)
Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien.

– Tryk kort på tasten **HOLD,** mens vægten er belastet.



  På det digitale display vises “HOLD”. Værdien forbliver på displayet indtil den automatiske slukning efter 3 minutter.



  Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.
– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD.**



  På displayet vises 0.0, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen „HOLD“ forsvinder.

Henvisning:

Funktionerne HOLD og TARA kan også benyttes samtidigt.

Body-Mass-Index (BMI)

Body-mass-index sætter legemsstørrelsen og legemsvægten i forhold til hinanden og giver derved mulighed for nøjagtigere angivelser end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som sundhedsmæssigt set regnes for at være optimalt. Body-mass-index gælder kun for voksne; disse værdier gælder ikke for børn.

- Tryk på starttasten, når vægten er tom. På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



- Tryk på tasten **FUNC.** På displayet ser De den sidst indlæste legemsstørrelse.



- Med piletasterne kan De ændre værdien i skridt à 1 cm.





- Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **FUNC**. Nu er BMI-funktionen aktiveret.



- Stå op på vægten og bliv stående roligt.
- Aflæs BMI på det digitale display og sammenlign den med kategorierne på side 70.
- Tryk på en piletast, hvis De kort vil se vægtværdien.





- For at komme tilbage til den normale vejedrift skal De trykke på tasten **FUNC.**



- For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Udnyttelsen af body-mass-index:

Sammenlign den beregnede vægt med de kategorier, som er angivet nedenfor, som svarer til dem, der benyttes af WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Pas på, patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtstigning kan anbefales for at forbedre patientens velbefindende og ydedygtighed. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.
- **BMI mellem 18,5 og 24,9:**
  Patienten har normal vægt. Han må blive, som han er.
- **BMI mellem 25 og 30 (Præadipositas):**
  Patienten har let til middel overvægt. Han bør reducere sin vægt, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, fedtstofskiftesygdomme.
- **BMI over 30:**
  En vægtreduktion er meget nødvendig. Stofskifte, kredsløb og knogler bliver belastet. Der anbefales en konsekvent diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

6. Rengøring

Rens efter behov belægningen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

7. Hvad skal man gøre, hvis …

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

– Er der tændt for vægten?
– Kontroller batterierne.
– Er stikkontakten på vægten tilsluttet korrekt?

… der inden vejningen ikke vises 0.0 ?

– Tryk på starttasten igen – vægten må derved ikke være belastet.

… der inden vejningen ikke vises 0.0, men ---- ?

– Tryk på starttasten igen – vægten må derved ikke være belastet.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

– Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen [battery symbol] vises?

– Batterispændingen er ved at være for lav. De bør udskifte batterierne i løbet af de næste dage.

… visningen bAtt vises?

– Batterierne er brugt op. Indsæt nye batterier.

… visningen StOP vises?

– Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen blinker?

– Har De netop aktiveret HOLD-/eller TARA-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder visningen op med at blinke.
– Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises 0.0, og så veje igen.

… visningen tEMP vises?

– Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen E og et tal vises?

– Sluk for vægten med starttasten og tænd igen. Derefter arbejder vægten normalt igen. Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

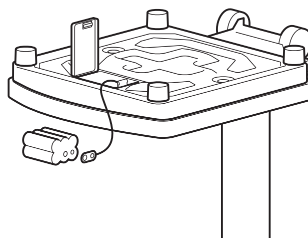
8. Vedligeholdelse

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (justervæsnet i Hessen). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 67).

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

Udskiftning af batterierne

Hvis visningen ▬ eller bAtt vises på displayet, skal De udskifte batterierne. Dertil skal De bruge fire mignon-batterier, type AA, 1,5 volt.



- Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
- Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen „Battery“ og klap dækslet op.
- Tag holderen med batterierne ud.
- Fjern de brugte batterier og indsæt de nye i holderen.

Sørg for den rigtige polaritet.

- Læg holderen ind i batterirummet.
- Luk dækslet.
- Vend derefter vægten om igen.

9. Tekniske data

Mål	
Bredde:	292 mm
Højde:	830^{+10} mm
Dybde:	390 mm
Cifferstørrelse	20 mm
Egenvægt	ca. 6,8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Batterier	4 Batterier, type AA, 1,5 V
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	medicinsk justeret, klasse IIII
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
Farve	hvid
Max. last	160 kg
Min. last	2 kg
Fininddeling	200 g
Nøjagtighed ved første justering	
op til 10 kg:	± 100 g
10 kg til 40 kg:	± 200 g
40 kg til 160 kg:	± 300 g

10. Reservedele og tilbehør

Målepinde:
Materiale: aluminium, hårdt eloxeret, glider med måletunge med stop

Teleskop-målestok seca 220
seca-model 220-17-14-004:
Måleområde: 820-2000 mm,
inddeling: 1 mm

seca-model 220-18-14-004
(dobbeltinddeling):
Måleområde: 820-2000 mm og
32 1/4“-78 3/4“
Inddeling: 1 mm og 1/8"

11. Bortskaffelse

Batterier

Kast ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingsstederne i nærheden. Vælg ved købet af nye batterier skadestoffrie batterier uden kviksølv (Hg), cadmium (Cd) og uden bly (Pb).

Bortskaffelse af vægten

Når De ikke længere kan bruge vægten, kan De af det ansvarlige affaldsselskab få oplysning om de nødvendige forholdsregler til en faglig korrekt bortskaffelse.

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

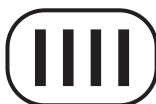
Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



M

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.



Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass IIII noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.



Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar





secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.



seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 797*** har du fått ett exakt och robust instrument.
Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.
Den elektroniska personvågen ***seca 797*** är avsedd för användning på läkarmottagningar eller på sjukhus.Vågen är kalibrerad enligt klass IIII.
Vikten bestäms inom några få sekunder.

Vid sidan av konventionel bestämning av vikt kan ***seca 797*** även bestämma Body-Mass-Index. För detta matar man in kroppsstorleken och den till vikten hörande BMI visas.
Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.
seca 797 kan transporteras på rullar och är på grund av sin låga strömförbrukning räcker en batterisats för en längre mobil användning.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Bevara bruksanvisningen och försäkran nom överensstämmighet på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Använd endast angiven batterityp (se „Byte av batterier” på sidan 84).
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se kapitel „Underhåll” på sidan 84).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

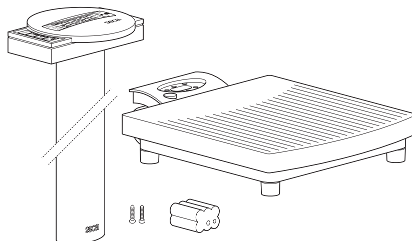
3. Det första du gör…

Packa upp

– Ta bort förpackningen och ställ vågen på ett fast och jämnt underlag.

I leveransen ingår:

- Plattform
- Pelare med display
- 2 fästskruvar
- Hållare med batterier

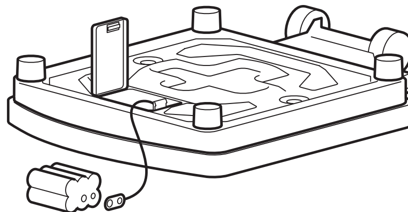


Strömförsörjning

Vågen drivs uteslutande med batteri och är därför ideal för mobil användning.

Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra 80.000 vägningar. När batteriets spänning inte längre räcker visas bAtt på displayen.

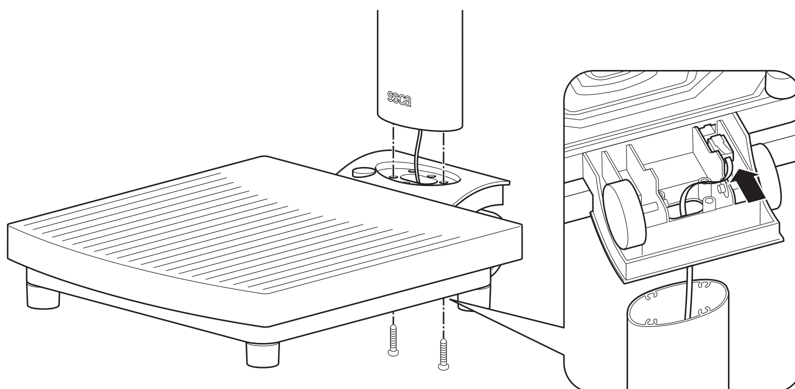
- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
- Anslut kabeln till batterihållaren.
- Lägg hållaren i batterifacket.
- Stäng locket och vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.



Montering av pelaren

Pelaren med display monteras på vågens plattform.

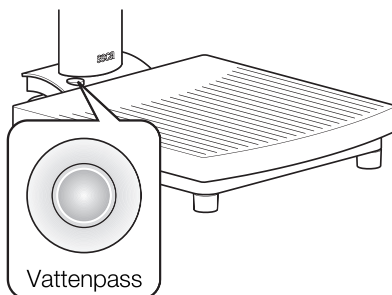
- För igenom anslutningskabeln genom öppningen.
- Sätt in pelaren i uttaget.
  Displayen skall vara tydligt läsbar för personer som står på vågen.
- Skruva ihop pelaren underifrån med vågens plattform.
  Lägg eventuellt vågen försiktigt på sidan för att kunna dra åt skruvarna.
- Anslut anslutningskabelns kontakt på vågens baksida.
- Ställ tillbaka vågen i upprätt läge.



4. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna.
– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt.
– Skruva fast låsmuttern igen.
– För mobil insats på en avdelning kan man luta vågen **seca 797** något bakåt och rulla på hjulen.

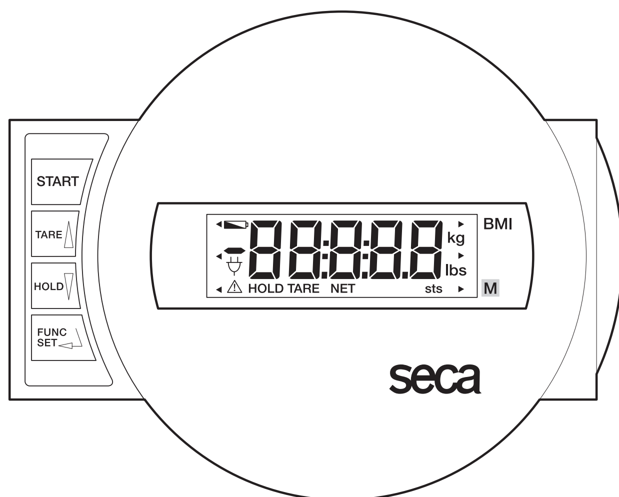
Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter var förflyttning.



5. Användning

Knappar och indikeringar

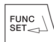
Knappar och display befinner sig på pelarens övre del.




Till och frånkoppling av vågen


kort tryckning → sätta display på noll, aktivera/deaktivera tara
i funktionsmeny → öka värde


kort tryckning → aktivera/deaktivera hold
i funktionsmeny → minska värde


Aktivering av BMI-funktionen och verifieringsknapp vid inmatning

Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

– Koppla från vågen.
– Tryck på valfri knapp och starta vågen. På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.
– Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.
  För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.







Båda talen måste överensstämma.

Riktig vägning

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– Stig upp på vågen och stå stilla.
– Läs av vikten på digitala displayen.
– Vid belastning över 160 kg visas StOP på displayen.

– För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.







Automatisk avstängning/energisparläge

Om vågen inte används stänger den av sig själv efter 3 minuter.

Tarering (TARA)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt t.ex. ett barn eller ett djur skall vägas.

Gör så här:

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



– Ställ dig först utan extravikten på vågen och aktivera tara-funktionen genom att trycka på **TARE** knappen.



Displayen nollställs först. På displayen visas 0.0. „NET" visas.



– Ställ dig nu med en extra vikt på vågen. Du kan även lämna vågen. I detta fallet visas - - - -.

Vågen bestämmer extraviktent.

Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.

– Om du på nytt trycker in knappen upphävs Tara-funktionen. Vågen återgår då till den normala vägningsmoden och taravärdet raderas.



– Också när du kopplar ifrån vågen raderas taravärdet.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD**-knappen medan vågen är belastad.



IPå displayen visas „HOLD". Värdet kvarstår till vågen stänger av sig själv efter 3 minuter.



Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen" viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

– Genom att trycka på **HOLD**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.



På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

Observera:
Funktionerna HOLD och TARA kan användas samtidigt

Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess storlek och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller som optimalt för hälsasn. BMI gäller för vuxna; för barn och ungdomar är dessa värden inte måttgivande.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.



– Tryck på knappen **FUNC.**
  På displayen visas senast inställda kroppslängd.

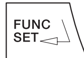


– Värdet kan förändras med pilknapparna i 1 cm steg.





– När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **FUNC.** BMI funktionen är nu aktiverad.

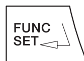


– Stig upp på vågen och stå stilla.
– Avläs BMI på displayen och jämför med kategorierna på sidan 82.
– Tryck på en av pilknapparna för kort betrakta vikten.





– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC.**



– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Utvärdering av Body-Mass-Index:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Viktökning rekommenderas. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.
- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt.
- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).
- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse-och beteendeterapi.

6. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?

- Kontrollera att vågen är påslagen.
- Kontrollera batterierna.
- Kontrollera att kontakterna är korrekt anslutna?

… 0.0 inte visas före vägningen?

- Avlasta vågen och tryck på startknappen igen.

… ---- visas i stället för 0.0 före vägningen??

- Avlasta vågen och tryck på startknappen igen.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?

- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen ▭ visas?

- Batterispänningen minskar. Byta batterier de kommande dagarna!.

… indikeringen bAtt visas?

- Batterierna är tomma. Byta batterier.

… indikeringen StOP visas?

- Maximal belastning har överskridits.

… displayen blinker?

- Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
- Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills 0.0 indikeras och först därefter upprepa vägningen.

… indikeringen tEMP visas?

- Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… E och ett tal visas på displayen?

- Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

8. Underhåll

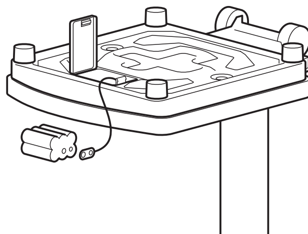
Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Eichamt Hessen). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 79).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

Byte av batterier

När indikatorn ▬ eller bAtt bAtt visas på displayen skall batterierna bytas ut. Man behöver fyra Mignon batterier, typ AA, 1,5 volt.

- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
- Tag ut hållaren med batterierna.
- Byta ut de förbrukade batterierna mot de nya.



Ge akt på batteriernas poler.

- Lägg tillbaka hållaren med batterierna i batterifacket.
- Stäng locket.
- Vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.

9. Tekniska data

Mått

Bredd:	292 mm
Höjd:	830^{+10} mm
Djup:	390 mm
Sifferstorlek	20 mm
Egenvikt	ca. 6,8 kg
Temperaturområde	+10°C till +40°C
Batterier	4 batterier typ AA, 1,5 V
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	medicinsk, klass IIII
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EEG	klass I
Färg	vit
Max. belastning	160 kg
Min. belastning	2 kg
Upplösning	200 g

Noggrannhet vid första kalibrering

till 10 kg:	± 100 g
10 kg till 40 kg:	± 200 g
40 kg till 160 kg:	± 300 g

10. Reservdelar och tillbehör

Mätstavar:
Material: hårdeloxerad aluminium, löpare med hakande mättunga.

Teleskop-mätstav seca 220
seca modell 220-17-14-004:
Mätområde: 820-2000 mm
Indelning: 1 mm.

seca modell 220-18-14-004
(dubbelindelning):
Mätområde: 820-2000 mm och
32 1/4"-78 3/4"
Indelning: 1 mm och 1/8"

11. Sophantering

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

Vågen

När vågen inte länge kan användas skall den lämnas till föreskriven sophantering.

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress.

Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.

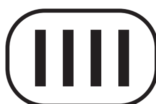
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.



Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fellesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

M

Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.



Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse IIII i EF-direktiv 90/384/EEC.



Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter





secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.



Seca hjelper miljøet.

Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske personvekten ***seca 797*** har De kjøpt et høyst presist og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske personvekten ***seca 797*** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinnretninger i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er kalibrert i henhold til klasse IIII.

Vekten bestemmes i løpet av få sekunder.

Ved siden av vanlig vektbestemmelse har ***seca 797*** også en funksjon for bestemmelse av kroppsmål-indeksen. For å bestemme denne må først høyden legges inn via betjeningstastaturet. Etter dette regnes det tilsvarende kroppsmål-indeksen ut.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

seca 797 kan beveges på hjul og kan brukes mobilt i lang tid med et batterisett, da den kun krever lite strøm.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Pass godt på både bruksanvisningen og konformitetserklæringen.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se „Utskiftning av batteriene” på side 96).
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se også kapittelet „Vedlikehold” på side 96).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.

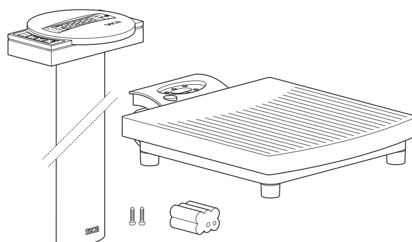
3. Før bruk…

Utpakking

– Fjern emballasjen og sett vekten på et fast, jevnt underlag.

Leveransen omfatter:

- Veieplattform
- Søyle med indikeringshode
- 2 festeskruer
- Holder med batterier

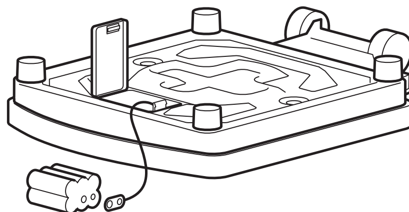


Strømforsyning

Strømforsyningen av vekten skjer utelukkende via batteriene. Vekten arbeider uavhengig av strømnettet - noe som er svært nyttig ved mobil bruk.

LC-displayet har et lavt strømforbruk - med et sett batterier kan det veies 80.000 ganger. Når batterispenningen ikke lenger er tilstrekkelig, vises det bAtt på displayet.

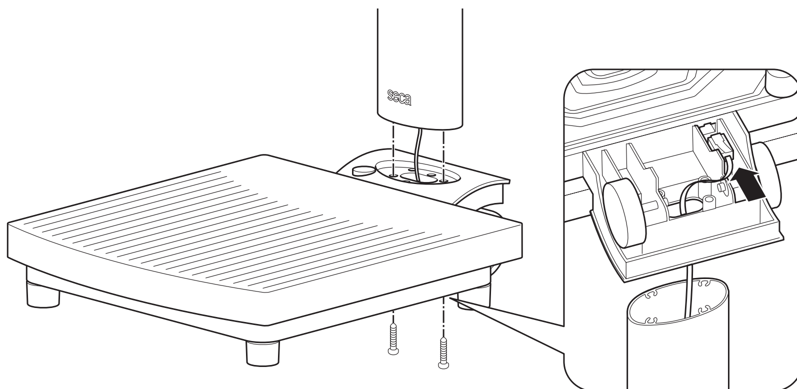
– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Kople kabelen til holderen med batterier.
– Legg holderen inn i batterirommet.
– Lukk dekselet og snu deretter vekten igjen.



Montasje av søylen

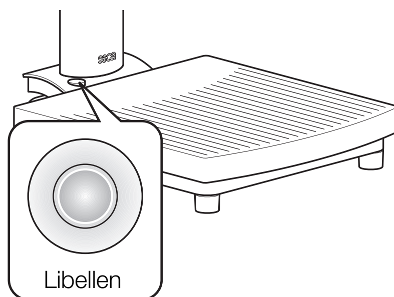
Søylen med indikeringshodet skal monteres til veieplattformen.

– Før tilkoplingskabelen gjennom åpningen.
– Sett søylen inn i utsparingen. Displayet skal kunne leses av personer som står på vekten.
– Skru søylen sammen med veieplattformen nedenfra.
  Legg eventuelt vekten forsiktig på siden for å trekke til skruene.
– Kople tilkoplingskabelens støpsel til baksiden av vekten.
– Sett deretter vekten riktig vei igjen.



4. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fotskruene.
- Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen.
- Skru deretter fast kontramutrene igjen.
- For mobil bruk kan vekten seca 797 tippes litt bakover og deretter beveges på hjulene.

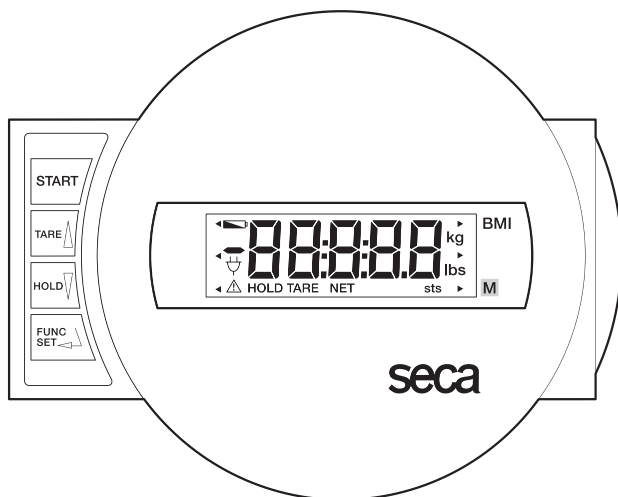


Viktig!
Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i indikeringshodet på søylen.




Inn- og utkopling av vekten


Kort tastetrykk → Sette display på null, aktivere/deaktivere tara
I funksjonsmenyen → Forhøye verdi


Kort tastetrykk → Aktivere/deaktivere hold-funksjon
I funksjonsmenyen → Redusere verdi


Aktivering av kroppsmålindeks-funksjon og bekreftelsesestast for innlegginger

Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

– Slå av vekten hvis den er slått på.
– Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.
  På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.
– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.
  For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.







De to tallene må stemme overens.

Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 160 kg vises StOP på displayet.
– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.







Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten slås automatisk av etter 3 minutter.

Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er svært nyttig for f.eks. å bestemme vekten til et barn, et dyr eller en hvilken som helst gjenstand som man tar med seg opp på vekten.

Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



– Gå først opp på vekten uten den ekstra gjenstanden og aktiver tara-funksjonen ved å trykke på tasten **TARE.**



Displayet settes på null igjen. På displayet vises 0.0. Indikeringen „NET“ lyser.



– Ta nå med den ekstra gjenstanden opp på vekten. For å gjøre dette kan vekten også forlates, i dette tilfellet vises - - - -.
Vekten bestemmer vektverdien til den ekstra gjenstandent.
Det kan nå utføres så mange veiinger som ønsket.
– Ved å trykke tasten på nytt deaktiveres tara-funksjonen; vekten står i vanlig veiemodus igjen og tara-verdien er slettet.



– Tara-verdien slettes også når vekten slås av.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

– Trykk tasten **HOLD** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



På det digitale displayet vises det „HOLD“. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av etter 3 minutter.



Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD** på nytt.



IPå displayet vises det 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Merknad:
Funksjonene HOLD og TARA kan også brukes samtidig.

Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter høyde og vekt i relasjon til hverandre og gir dermed en mer nøyaktig opplysning enn f.eks. idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt. Kroppsmål-indeksen gjelder kun for voksne; disse verdiene har ingen gyldighet for barn og ungdom.

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.



– Trykk tasten **FUNC.**
  På displayet vises nå den sist innlagte kroppshøydene.



– Denne verdien kan endres med piltastene i skritt på 1 cm.





– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. BMI-funksjonen er nå aktivert.



– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles kroppsmål-indeksen på det digitale displayet og sammenlign den med kategoriene på side 94.
– Trykk en piltast hvis De ønsker å se vektverdien i kort tid.





– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes.



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Analysering av kroppsmål-indeksen:

Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenunder; disse svarer til de verdier som ble anvendt av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.
- **BMI mellom 25 og 30 (Präadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

6. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser. Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?
- Er vekten slått på?
- Kontroller batteriene.
- Er stikkontakten på vekten koplet til som den skal?

… det ikke vises 0.0 før veiing?
- Trykk starttasten på nytt - vekten må da ikke være belastet.

… det ikke vises 0.0, men ---- før veiing?
- Trykk starttasten på nytt - vekten må da ikke være belastet.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?
- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice..

… indikeringen [batterisymbol] vises?
- Batterispenningen blir dårligere. Batteriene bør skiftes ut i løpet av de neste dagene..

… indikeringen bAtt vises?
- Batteriene er utbrukte. Sett i nye batterier.

… indikeringen StOP vises?
- Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen blinker?
- Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
- Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises 0.0. Vei deretter på nytt igjen.

… indikeringen tEMP vises?
- Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen E og et tall vises?
- Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
  Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

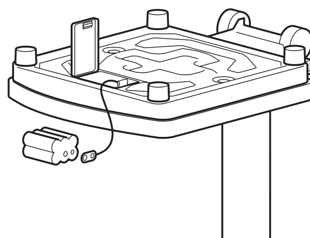
8. Vedlikehold

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (kalibreringsmyndighet Hessen). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 91).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

Utskiftning av batteriene

Hvis indikeringen ▬ eller bAtt vises på displayet, skal batteriene skiftes ut. Det skal brukes fire mignon-batterier av typen AA, 1,5 volt.



– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Ta ut holderen med batteriene.
– Ta ut de brukte batteriene og sett de nye batteriene i holderen.

Pass på at polene ligger riktig vei.

– Legg holderen med batteriene inn i batterirommet.
– Lukk dekselet.
– Snu deretter vekten igjen.

9. Tekniske data

Dimensjoner	
Bredde:	292 mm
Høyde :	830^{+10} mm
Dybde:	390 mm
Sifferhøyde	20 mm
Egenvekt	ca. 6,8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Batterier	4 batterier type AA, 1,5 V
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	Medisinsk kalibrering, klasse IIII
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
Farge	Hvit
Maksimum belastning	160 kg
Minimum belastning	2 kg
Fininndeling	200 g
Nøyaktighet ved første kalibrering	
Opp til 10 kg:	± 100 g
10 kg til 40 kg:	± 200 g
40 kg til 160 kg:	± 300 g

10. Reservedeler og tilbehør

Målestaver:
Materiale: Aluminium hard-eloksert, skyver med måletunge som kan forrigles.

Teleskop-målestav seca 220
Seca modell 220-17-14-004:
Måleområde: 820 - 2000 mm,
Deling: 1 mm

Seca modell 220-18-14-004
(dobbeltdeling):
Måleområde: 820 - 2000 mm og
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Deling: 1 mm og 1/8 "

11. Avfallsbehandling

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Batteriene skal leveres til innsamling. Ved kjøp av nye batterier skal det velges uskadelige batterier uten kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) og uten bly (Pb).

Avfallsbehandling av vekten

Hvis vekten ikke lenger kan brukes informerer kommunen gjerne om nødvendige tiltak for riktig avfallsbehandling.

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, netttapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

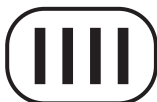
Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

M

Vaa’at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa’at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.



Vaa’at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan IIII mukaan.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.





seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla elektronisen ***seca 797*** henkilövaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen henkilövaaka ***seca 797*** on suunniteltu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaan pääasiassa sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa. Vaaka on kalibroitu luokan IIII mukaan.

Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.

Konventionaalisen painonmäärityksen lisäksi ***seca 797*** -vaa'assa on toiminto Body-Mass-indeksin laskemiseen. Tätä varten käyttönäppäimistöllä syötetään henkilön pituus ja näyttöön tulee painoa vastaava Body-Mass-indeksi.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

seca 797 -vaakaa voivaan siirtää pyörillä ja pienen virrankulutuksensa ansiosta paristoilla sitä voidaan käyttää siirrettävänä vaakana pitkän aikaa.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusilmoitus huolellisesti tallella.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. luku „Paristojen vaihto“, sivu 108).
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto“, sivu 108).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

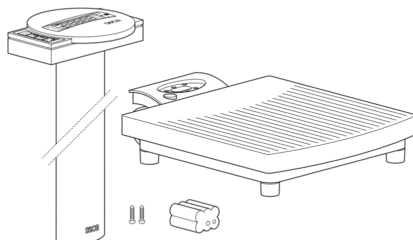
3. Ennen kuin käytät vaakaa…

Purkaminen pakkauksesta

– Poista pakkaus ja aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.

Toimitusmäärään kuuluu:

- punnitustaso
- pylväs, jossa näyttöpää
- 2 kiinnitysruuvia
- pidike ja paristot

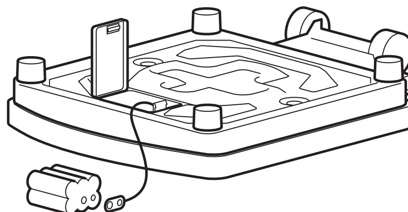


Käyttövirta

Vaaka saa virtansa yksinomaan paristoista. Vaaka toimii sähköverkosta riippumatta - tämä on erittäin hyödyllistä käytettäessä vaakaa paikasta toiseen.

LC-näyttö kuluttaa vähän virtaa - yhdellä paristosarjalla on mahdollista suorittaa 80.000 punnitusta. Kun pariston jännite ei ole enää riittävä, näyttöön ilmestyy bAtt.

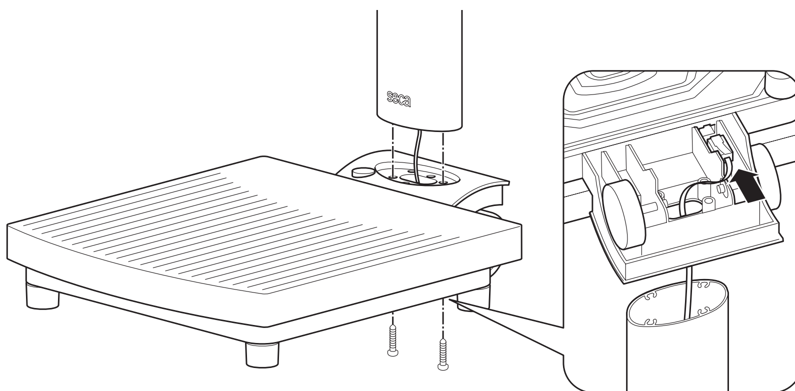
– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paristolokeron suljin "Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
– Liitä kaapeli pariston pidikkeeseen.
– Laita pidike paristolokeroon.
– Sulje kansi ja käännä vaaka taas pystyyn.



Pylvään asennus

Näyttöpäällä varustettu pylväs asennetaan kiinni punnitustasoon.

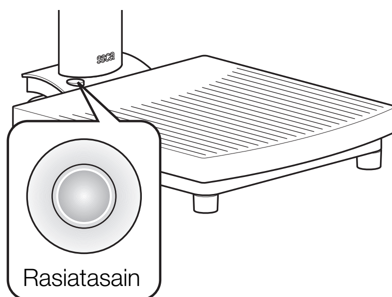
– Pujota liitäntäkaapeli aukon läpi.
– Aseta pylväs koloon.
  Näytön tulee olla vaa'alla seisovien henkilöiden nähtävissä.
– Ruuvaa pylväs kiinni alapuolelta punnitustasoon.
  Laita vaaka tarvittaessa varovasti sivulle, jotta voit tiukata ruuvit.
– Liitä liitäntäkaapelin pistoke vaa'an takaosaan.
– Aseta sitten vaaka jälleen pystyyn.



4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit.
– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä.
– Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni.
– ***seca 797*** -vaa'an siirtämiseksi vaakaa voidaan kallistaa hieman taaksepäin ja siirtää sitten pyörillä.

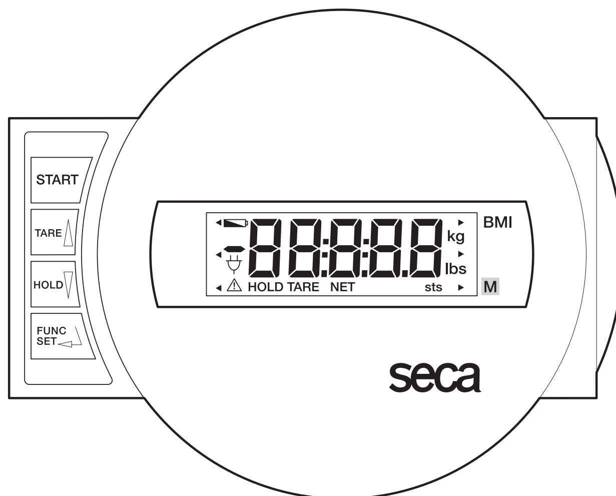
Tärkeää!
Vaa'anpohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.



5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat pylvään näyttöpäässä.





vaa’an kytkeminen päälle ja pois



lyhyt näppäimen painallus → näytön nollaus, taaran aktivointi/deaktivointi
toimintovalikossa → arvon suurentamine



lyhyt näppäimen painallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi
toimintovalikossa → arvon pienentäminen



BMI-toiminnon aktivointi ja syöttöjen vahvistusnäppäin

Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.



– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.
  Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.



– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.
  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.



Oikea punnitseminen

Molempien numeroiden täytyy olla samoja

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön..



– Astu vaa’alle ja seiso liikkumatta.
– Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
– Jos vaa’an kuormitus on yli 160 kg, näyttöön ilmestyy StOP.



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 3 minuutin kuluttua.

Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on erittäin hyödyllinen esimerkiksi lapsen, eläimen tai muun esineen, joka otetaan mukaan vaa'alle, määrittämiseksi.

Menettele seuraavalla tavalla:

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



– Astu ensiksi vaa'alle ilman lisäpainoa ja aktivoi taaratoiminto painamalla näppäintä **TARE**.



Näyttö nollautuu jälleen. Näytössä näkyy 0.0. Näyttöön ilmestyy „NET“.



– Ota sitten lisäpaino mukaan vaa'alle. Voit myöt poistua vaa'alta, tässä tapauksessa näyttöön tulee ----.

Vaaka laskee lisäkuorman painon.

Voit suorittaa tämän jälkeen kuinka monta punnitusta tahansa.

– Taaratoiminto deaktivoidaan painamalla uudelleen näppäintä, vaaka on tällöin jälleen normaalissa punnituskäytössä ja taarapaino on poistunut muistista.



– Taarapaino poistuu muistista myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

– Paina **HOLD** -näppäintä vaa'an ollessa kuormitettuna.



Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“. Paino jää näyttöön, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 3 minuutin kuluttua.



Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD** -näppäintä.



Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy 0.0 tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.

Huom:
HOLD- ja TAARA-toimintoja voidaan käyttää myös samanaikaisesti.

Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen. Body-Mass-indeksi pätee vain aikuisille; lapsille ja nuorille nämä arvot eivät päteviä.

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.



– Paina **FUNC**-näppäintä.
  Näytössä näkyy viimeksi syötetty pituus.



– Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä 1cm:n askelin.





– Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.



– Astu vaa’alle ja seiso liikkumatta.
– Katso BMI-arvo digitaalinäytöstä ja vertaa sitä sivulla 10 oleviin kategorioihin.
– Paina nuolinäppäintä, jos haluat nähdä välillä painon.





– Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön..



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Body-Mass-indeksin tulkitseminen:

Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**
  Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.
- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**
  Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.
- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**
  Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).
- **BMI yli 30:**
  Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut rasittuvat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

6. Puhdistus

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Mitä tehdä, jos…

… paino ei tule näyttöön?

– Onko vaaka kytketty päälle?
– Tarkista paristot.
– Onko pistoke liitetty oikein vaakaan?

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.0?

– Paina uudelleen käynnistyspainiketta - vaakaa ei saa olla tällöin kuormitettuna.

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.0, vaan ----?

– Paina uudelleen käynnistyspainiketta - vaakaa ei saa olla tällöin kuormitettuna.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

– Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee ?

– Pariston jännite on heikkenemässä. Paristot tulee vaihtaa lähipäivinä.

… näyttöön tulee bAtt?

– Paristot ovat tyhjiä. Laita sisään uudet paristot.

… näyttöön tulee StOP?

– Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttö vilkkuu?

– Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
– Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0.0, ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee tEMP?

– Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee E ja jokin numero?

– Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.
– Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

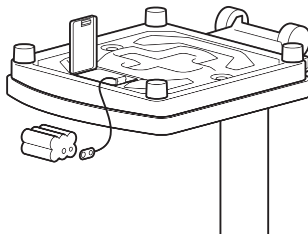
8. Huolto

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Eichamt Hessen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 103).

Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

Paristojen vaihto

Jos näyttöön ilmestyy tai bAtt paristot on vaihdettava. Paristoina käytetään Mignon-paristoja, tyyppi AA, 1,5 V.



- Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa’an pohjaan
- Paina paristolokeron suljinta „Battery“-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
- Ota pidike paristoineen ulos.
- Poista käytetyt paristot ja laita uudet paristot pidikkeeseen.

Kiinnitä huomiota napojen oikeaan järjestykseen.

- Laita paristonpidike paristolokeroon.
- Sulje kansi.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas pystyyn.

9. Tekniset tiedot

Mitat	
Leveys:	292 mm
Korkeus:	830^{+10} mm
Syvyys:	390 mm
Numeroiden koko	20 mm
Omapaino	n. 6,8 kg
Lämpötila-alue	+10 °C – +40 °C
Paristot	4 paristoa, tyyppi AA, 1,5 V
Kalibrointi tuote direklinie 90/384/ETY mukaan	lääketieteellinen kalibrointi, luokka IIII
Lääketieteellinen tuote direklinie 93/42/EWG mukaan	luokka I
Väri	valkea
Maksimikuorma	160 kg
Minimikuorma	2 kg
Hienojako	200 g
Tarkkuus ensi kalibroinnissa	
– 10 kg:	± 100 g
10 kg – 40 kg:	± 200 g
40 kg – 160 kg:	± 300 g

10. Varaosat ja lisävarusteet

Mittasauvat:
Materiaali: alumiini, kovaeloksoitu, luistissa lukittuva mittauskieleke

Teleskooppimittasauva seca 220
seca malli 220-17-14-004:
mittausalue: 820 - 2000 mm,
jako: 1 mm

seca malli 220-18-14-004
(kaksoisjako):
mittausalue: 820 - 2000 mm ja
32 1/4 " - 78 3/4 ",
jako: 1 mm ja 1/8 "

11. Hävitys

Paristot

Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteisiin. Vie paristot lähimpään keräyspisteeseen. Valitse uusia paristoja ostaessasi ympäristöystävälliset paristot, jotka eivät sisällä elohopaa (Hg), kadmiumia (Cd) eikä lyijyä (Pb).

Vaa'an hävitys

Jos vaakaa ei voida enää käyttää, paikallinen jätehuolto antaa tietoja, kuinka vaaka hävitetään asianmukaisesti.

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

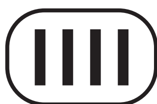
Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

M

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse IIII van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.



Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.





Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.



Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische personenweegschaal ***seca 797*** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust toestel verkregen. Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.
De elektronische personenweegschaal ***seca 797*** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in de artspraktijk en in ziekenhuizen en verpleeghuizen toegepast. De weegschaal is geijkt volgens klasse IIII.

Het gewicht wordt binnen enkele seconden bepaald.

Naast de conventionele bepaling van het gewicht biedt de ***seca 797*** een verdere functie voor het bepalen van de BMI (body-maat-index). Hiervoor wordt via de bedieningstoetsen de grootte ingevoerd, waarna de bij de gewichtswaarde behorende BMI-waarde wordt weergegeven.
De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

U kunt de ***seca 797*** op wieltjes verplaatsen en op grond van het geringe stroomverbruik met een set batterijen langdurig mobiel toepassen.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen (zie „Vervangen van de batterijen” op bladzijde 120).
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud” op bladzijde 120).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.

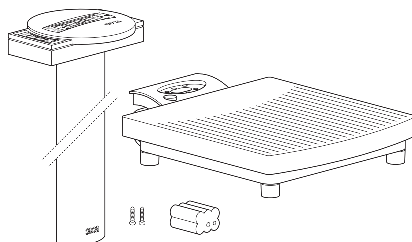
3. Voor u kunt beginnen…

Uitpakken

– Verwijder de verpakking en plaats de weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond.

  Bij de omvang van de levering is het volgende inbegrepen:

  - weegplatform
  - zuil met displaykop
  - 2 bevestigingsschroeven
  - houder met batterijen

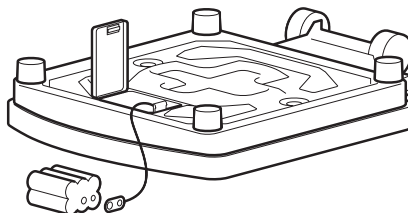


Stroomtoevoer

De stroomtoevoer van de weegschaal vindt uitsluitend via batterijen plaats. De weegschaal werkt onafhankelijk van het stroomnet, hetgeen zeer handig is bij de mobiele toepassing.

Het LCD-display heeft een gering stroomverbruik. U kunt met één set batterijen 80.000 x wegen. Wanneer de batterijspanning niet meer voldoende is, verschijnt bAtt op het display.

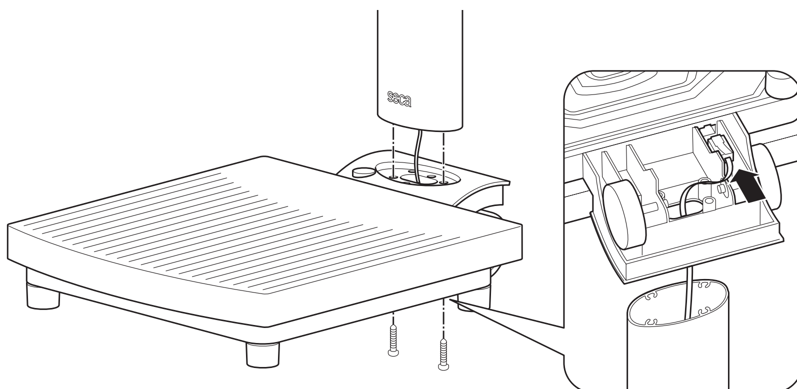
- Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
- Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery“ en klap het deksel open.
- Sluit de kabel aan de houder met batterijen aan.
- Plaats de houder in het batterijvak
- Sluit het deksel en draai de weegschaal vervolgens weer om.



Montage van de zuil

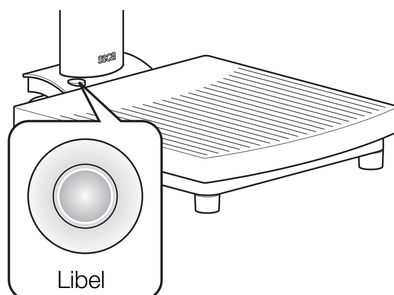
De zuil met de displaykop wordt aan het weegplatform gemonteerd.

- Steek de aansluitkabel door de opening.
- Plaats de zuil in de uitsparing.
  Het display moet leesbaar zijn voor personen die op de weegschaal staan.
- Schroef de zuil aan de onderkant van het weegplatform vast.
  Plaats de weegschaal eventueel voorzichtig op de zijkant om de schroeven aan te trekken.
- Sluit de stekker van het aansluitkabel op de achterkant van de weegschaal aan.
- Zet de weegschaal vervolgens weer rechtop neer.



4. Weegschaal opstellen en richten

– Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
– Maak de contramoeren boven de vier voetschroeven los.
– Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden.
– Schroef vervolgens de contramoeren weer vast.
– Voor de mobiele toepassing kan de weegschaal ***seca 797*** iets naar achteren worden geheld en dan op de wieltjes worden verreden.

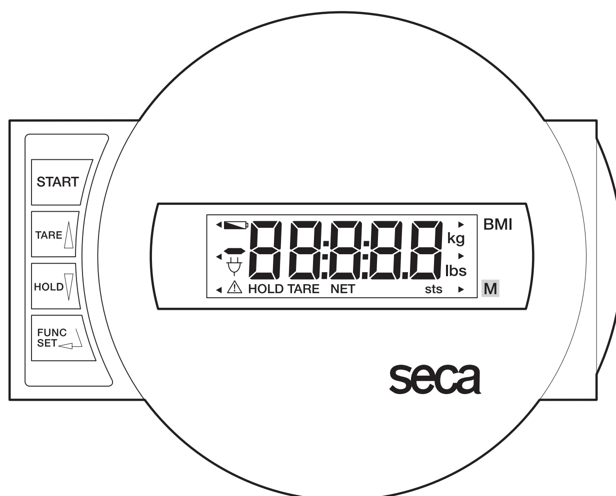


Belangrijk!
Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

5. Bediening

Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich op de displaykop van de zuil.





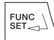
Aan- en uitschakelen van de weegschaal



Korte toetsdruk → display op nul zetten, tarra activeren/deactiveren
in het functiemenu → waarde verhogen



Korte toetsdruk → hold-functie activeren/deactiveren
in het functiemenu → waarde reduceren



Activeren van de BMI-functie en bevestiging voor ingaven

Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.
  Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld. Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen.
  Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.





Beide gecallen moeten overeenstemmen

Correct wegen

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
– Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Wanneer de weegschaal met meer dan 160 kg wordt belast verschijnt StOP op het display.
– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

Wanneer de weegschaal 3 minuten lang niet wordt belast, schakelt deze automatisch uit.

Gewichtsweergave tarreren (TARA)

De tarrafunctie is nuttig om bijvoorbeeld het gewicht van een kind, een dier of een willekeurig ander voorwerp te bepalen, dat u als extra gewicht op de weegschaal heeft meegenomen.
Ga als volgt te werk:

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



– Stap vervolgens eerst zonder het extra gewicht op de weegschaal en activeer de tarrafunctie door op de **TARE** toets te drukken.



  Het display wordt weer op nul gezet. Op het display verschijnt 0.0. De weergave „NET“ verschijnt.



– Neem nu het extra gewicht mee op de weegschaal. U kunt de weegschaal hiervoor ook verlaten, in dit geval verschijnt ----.

  De weegschaal bepaalt het gewicht van de extra last.

  U kunt nu zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.

– Door opnieuw op de toets te drukken wordt de tarrafunctie gedeactiveerd; de weegschaal bevindt zich weer in de normale weegmodus, de tarrawaarde is gewist.



– Door het uitschakelen van de weegschaal wordt de tarrawaarde eveneens gewist.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert.

– Druk op de toets **HOLD**, terwijl de weegschaal belast ist.



  Op het digitale display verschijnt „HOLD“. De waarde blijft tot de automatische uitschakeling na 3 minuten in het display opgeslagen.



  Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren“ weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

– De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD** te drukken.
  In het display verschijnt 0.0 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.



Aanwijzing:
De functies HOLD en TARA kunnen ook gelijktijdig worden gebruikt.

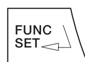
Body-Maat-Index (BMI)

De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijv. het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven, dat als optimaal voor de gezondheid geldt. De BMI geldt alleen voor volwassenen, voor kinderen en jongeren zijn deze waarden niet doorslaggevend.

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 0.0. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.



– Druk op de toets **FUNC.**
  Op het display verschijnt de laatste ingevoerde lichaamsgrootte.

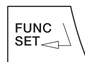


– U kunt de waarde met de pijltoetsen in stappen van 1 cm veranderen.





– Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **FUNC.** De BMI-functie is nu geactiveerd.

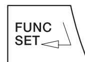


– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
– Lees de BMI op het digitale display af en vergelijk deze met de categorieën op bladzijde 118.
– Druk op een pijltoets wanneer u de gewichtswaarde kort wilt bekijken.





– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC.**



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Evaluatie van de Body-Maat-Index:

Vergelijk de vastgestelde waarde met de onderstaande categorieën, die overeenkomen met de door de WHO, 2000 gebruikte categorieën.

- **BMI onder 18,5:**
  Attentie, de patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot magerzucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevolen om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.
- **BMI tussen 18,5 en 24,9:**
  De patiënt heeft normaal gewicht en kan zo blijven als hij is.
- **BMI tussen 25 en 30 (Präadipositas):**
  De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet zijn gewicht reduceren, indien er al klachten zijn opgetreden. (bijv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, aandoening van de vetstofwisseling).
- **BMI boven 30:**
  Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedsomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbevolen evenals veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

6. Reiniging

Reinig de bekleding en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel.

Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Wat te doen, wanneer …

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?

- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Controleer de batterijen
- Is het steekcontact op de weegschaal correct aangesloten?

… voor het wegen niet 0.0 verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets - de weegschaal mag daarbij niet belast zijn.

… voor het wegen niet 0.0, maar ---- verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets - de weegschaal mag daarbij niet belast zijn.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?

- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave [batterijsymbool] verschijnt?

- De batterijspanning wordt minder. U moet de batterijen in de komende dagen vervangen.

… de weergave bAtt verschijnt?

- De batterijen zijn leeg. Vervang de batterijen door nieuwe.

… de weergave StOP verschijnt?

- De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave blinkt?

- Indien u zojuist de Hold/of Tarrafunctie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
- Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot 00 wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen

… de weergave tEMP verschijnt?

- De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

- Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

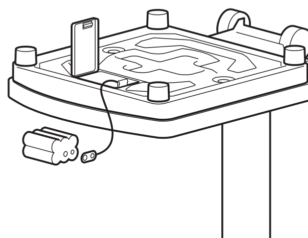
8. Onderhoud

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (Eichamt Hessen). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 115).

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

Vervangen van de batterijen

Wanneer de weergave ▬ of bAtt op het display verschijnt, moet u de batterijen vervangen. U heeft vier mignon-batterijen, type AA, 1,5 V nodigt.



– Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
– Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery“ en klap het deksel open.
– Neem de houder met de batterijen eruit.
– Verwijder de lege batterijen en plaats de nieuwe batterijen in de houder.

Let op de juiste poling.

– Plaats de houder met de batterijen in het batterijvak.
– Sluit het deksel
– Draai de weegschaal vervolgens weer om.

9. Technische gegevens

Afmetingen	
breedte:	292 mm
hoogte:	830^{+10} mm
diepte:	390 mm
Grootte van de cijfers	20 mm
Eigen gewicht	ca. 6,8 kg
Temperatuurbereik + 10øC tot + 40øC	
Batterijen	4 batterijen, type AA, 1,5 V
IJking overeenkomstig Richtlijn 90/384/EEG	medisch geijkt, klasse IIII
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I
Kleur	wit
Hoogste belasting	160 kg
Minimum belasting	2 kg
Fijne indeling	200 g
Precisie bij eerste ijking	
tot 10 kg:	± 100 g
10 tot 40 kg:	±200 g
40 tot 160 kg:	± 300 g

10. Reserveonderdelen en accessoires

Meetstaven:
Materiaal: Aluminium hard geëloxeerd, schuif met vergrendelbare meettong.

Telescoop-meetstaaf seca 220
seca model 220-17-14-004:
meetbereik: 820 – 2000 mm
indeling 1 mm

seca model 220-18-14-004
(dubbele indeling):
meetbereik: 820 - 2000 mm en
32 1/4 " - 78 3/4 ",
indeling : 1 mm en 1/8 "

11. Verwijderen van afval

Batterijen

Werp de lege batterijen niet bij het huisvuil weg. Breng de batterijen naar een overeenkomstige verzamelplaats. Wanneer u nieuwe batterijen koopt, kies dan batterijen die weinig schadelijke stoffen bevatten, en zonder kwikzilver (Hg), cadmium (Cd) en lood (Pb).

Verwijderen van de weegschaal

Wanneer de weegschaal niet meer gebruikt kan worden, verstrekt het verantwoordelijke afvalbedrijf inlichtingen over de noodzakelijke maatregelen voor de reglementaire verwijdering.

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

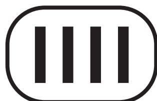
Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais.
Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.



M

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.



As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão IIII da directiva 90/384/CEE do Conselho.



Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático





A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.



A seca ajuda a preservar o meio ambiente.
Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

A balança eletrônica para adultos ***seca 797*** que adquiriu é um aparelho de elevada precisão e ao mesmo tempo robusto.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

A balança eletrônica para adultos ***seca 797*** foi concebida especialmente a pensar numa utilização, de acordo com as respectivas normas nacionais, em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde. A balança pertence à classe de exatidão IIII.

O peso é calculado poucos segundos depois.

Para além da pesagem convencional, a ***seca 797*** dispõe igualmente de uma função que permite determinar o índice de massa corporal, bastando, para isso, introduzir a altura por meio dos botões de comando. O índice de massa corporal correspondente ao peso é exibido.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

A ***seca 797*** possui rodízios, que lhe conferem mobilidade, e, devido ao baixo consumo, pode ser usada durante muito tempo com o mesmo conjunto de pilhas..

2. Segurança

Antes de utilizar a nova balança, dedique um pouco de seu tempo à leitura das seguintes instruções de segurança:

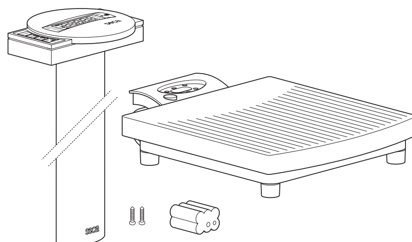
- Respeite as indicações que constam das instruções de uso.
- Guarde cuidadosamente as instruções de uso e a declaração de conformidade.
- Não deixe cair a balança, nem deixe que ela sofra embates violentos.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte, a este propósito “Mudar as pilhas” na pág. 132).
- Submeta a balança a manutenções e recalibrações regulares (consulte, a este propósito, o capítulo “Manutenção” na pág. 132).
- Deixe os trabalhos de reparo exclusivamente para pessoas autorizadas.

3. Antes de começar…

Desembalar

– Retire a embalagem e coloque a balança sobre uma superfície firme e plana.

  O volume de entrega é composto de:
  - Plataforma de pesagem
  - Coluna com cabeçote de indicação
  - 2 parafusos de fixação
  - Suporte com pilhas

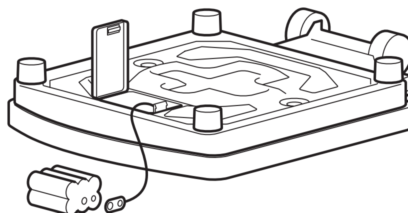


Alimentação de correnter

A alimentação de corrente da balança faz-se, exclusivamente, por meio de pilhas. A balança trabalha sem precisar de ser ligada à rede, o que é muito útil se tiver de ser deslocada freqüentemente de um lugar para o outro.

O mostrador de cristais líquidos consome muito pouco - com um único conjunto de pilhas podem efetuar–se 80.000 pesagens. Quando a tensão das pilhas for insuficiente, aparece bAtt no mostrador.

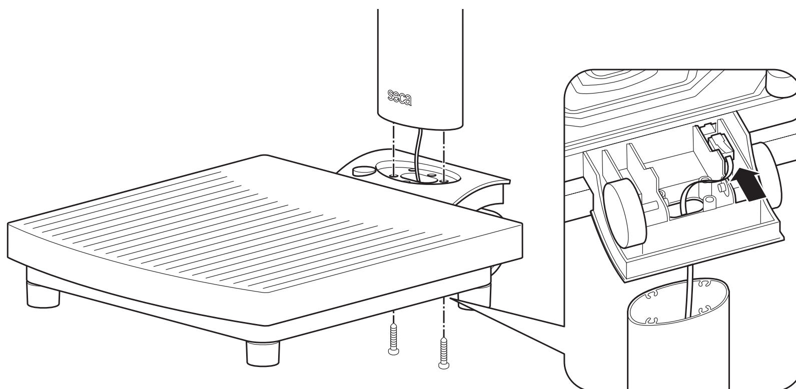
– Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
– Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery“ (pilha) e abra-a.
– Conecte o cabo ao suporte com as pilhas.
– Coloque o suporte dentro do compartimento das pilhas.
– Feche a tampa e ponha a balança na sua posição normal.



Montagem da coluna

A coluna e o cabeçote de indicação montam-se na plataforma de pesagem.

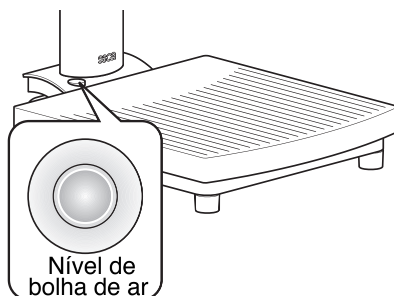
– Passe o cabo de conexão pela abertura.
– Coloque a coluna na abertura. A indicação do peso deverá poder se ler pela pessoa que estiver em cima da balança.
– Aparafuse a coluna à plataforma de pesagem pela parte de baixo.
  Se necessário, coloque, cuidadosamente, a balança de lado para que seja mais fácil apertar os parafusos.
– Conecte a ficha do cabo de conexão à parte de trás da balança.
– Volte a pôr a balança de pé.



4. Instalar e nivelar a balança

- Coloque a balança sobre uma superfície firme.
- Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados.
- Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível.
- Volte a apertar a contraporca.
- Para uma utilização móvel, a balança ***seca 797*** pode ser ligeiramente inclinada para trás e deslocada sobre os rodízios.

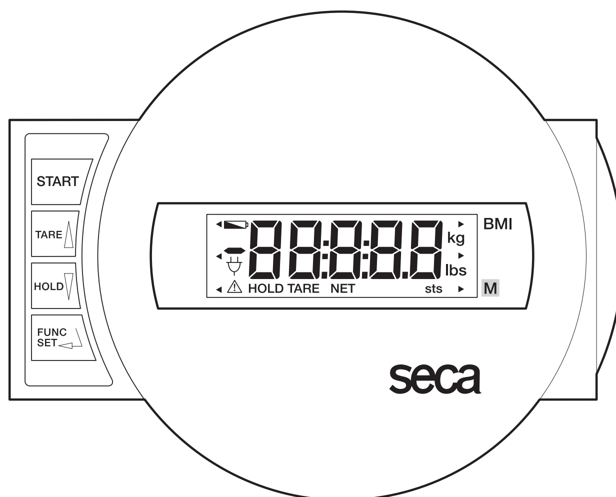
Importante!
De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.



5. Operação

Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se integrados no cabeçote de indicação no topo da coluna.





Ligar e desligar a balança



Breve pressionar de tecla → zeramento, ativar/desativar tara
No menu de funções → aumentar valor



Breve pressionar de tecla → ativar/desativar a função Hold
No menu de funções → diminuir valor



Ativar a função índice de massa corporal e tecla de confirmação para registros

Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.
– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança. No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.
– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações. Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.







Os dois números têm de coincidir.

Pesar corretamente

– Prima o tecla de arranque com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. A balança fica assim zerada e operacional.
– Suba para a balança e permaneça imóvel.
– Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
– Se o peso sobre a balança for superior a 160 kg, aparece no mostrador StOP.
– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).







Desligamento automático/modo econômico

A balança desliga-se automaticamente 3 minutos depois.

Tarar a indicação do peso (TARA)

A função de taragem é muito útil quando se pretende, por ex., pesar uma criança, um animal ou qualquer objeto que tenha levado consigo para a balança.

Proceda da seguinte forma:

– Prima o tecla de arranque com a balança vazia.



– Suba para a balança sem o peso adicional e ative a função de taragem, carregando a tecla **TARE.**



O indicador fica novamente a zero. No mostrador aparece 0.0. A indicação “NET” é exibida.



– Leve o que pretende pesar consigo para a balança. Para isso, pode descer da balança para pegar no peso. Nesse caso, aparece ----.

A balança indica o peso da carga adicional.

Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.

– Para desactivar a função de taragem, carregue na tecla **TARE**; a balança volta ao modo de pesagem normal e o valor da tara apaga-se.



– Ao desligar a balança apaga-se também o valor da tara.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso.

– Carregue por instantes na tecla **HOLD,** enquanto a balança está com carga.



No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até ser suprimido automaticamente, 3 minutos depois.



O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado („freeze”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD.**
Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.0 ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.



Nota:
As funções HOLD e TARA podem também ser usadas em simultâneo.

Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceita como ótima para a saúde. O índice de massa corporal só se aplica a adultos; este índice não pode funcionar como norma para crianças e jovens.

– Prima o tecla de arranque com a balança vazia.
No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.



– Carregue na tecla **FUNC.**
No mostrador pode ver a última altura introduzidae.

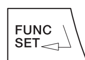


– Pode alterar o valor com as teclas de seta de 1 em 1 cm.





– Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC.** A função BMI fica então ativada.



– Suba para a balança e permaneça imóvel.
– Leia o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias mencionadas a pág. 130.
– Pressione as teclas de seta se desejar dar uma olhada no peso.





– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC.**



– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).



Avaliação do índice de massa corporal:

Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**
  Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.
- **BMI entre 18,5 e 24,9:**
  O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.
- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**
  O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Deve perder peso se padecer já de alguma doença (por ex.: diabetes, tensão alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).
- **BMI acima de 30:**
  É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão em sobreesforço. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrole. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

6. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando …

… não aparece a indicação do peso?

- A balança está ligada?
- Verifique as pilhas.
- O contato de encaixe está bem conectado à balança?

… não aparece 00 antes da pesagem

- Volte a carregar na tecla de partida (“Start”) estando a balança sem carga.

… não aparece 00 antes da pesagem, mas sim ---- ?

- Volte a carregar na tecla de partida (“Start”) estando a balança sem carga.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação ▬ ?

- A tensão fornecida pelas pilhas está a diminuir. Substitua-as nos próximos dias.

… aparece a indicação bAtt?

- As pilhas estão descarregadas. Substitua-as por pilhas novas.

… aparece a indicação StOP?

- A carga máxima foi ultrapassada.

… o indicador pisca?

- Se já ativou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.0 e repita depois a pesagem.

… aparece a indicação tEMP ?

- A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação E e um número?

- Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.
  Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

8. Manutenção

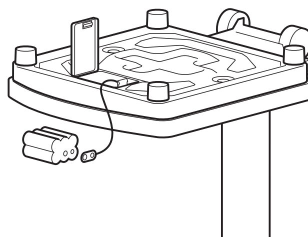
Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Eichamt Hessen – entidade calibradora em Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 127).

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

Mudar as pilhas

Quando aparece a indicação ▬ ou bAtt no mostrador, está na hora de mudar as pilhas. Precisa de quatro pilhas pequenas, do tipo AA, 1,5 Volt.

- Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
- Retire o suporte junto com as pilhas.
- Tire as pilhas gastas e coloque as novas no suporte.



Não troque os pólos das pilhas.

- Coloque o suporte e as pilhas dentro do compartimento das pilhas.
- Feche a tampa.
- Volte a pôr a balança de pé.

9. Dados técnicos

Dimensões	
Largura:	292 mm
Altura:	830^{+10} mm
Profundidade:	390 mm
Tamanho dos dígitos:	20 mm
Peso próprio:	aprox. 6,8 kg
Faixa de temperatura	+10ºC a +40ºC
Pilhas	4 pilhas, do tipo AA, 1,5 Volt
Calibração, segundo a diretiva européia 90/384/CEE	calibrado para fins médicos, classe IIII
Dispositivo médico, segundo a diretiva européia 93/42/CEE	Classe I
Cor	branco
Carga máxima	160 kg
Carga mínima	2 kg
Divisão mínima	200 g
Exatidão aquando da primeira calibração	
Até 10 kg:	± 100 g
10 kg a 40 kg:	± 200 g
40 kg a 160 kg:	± 300 g

10. Peças sobressalentes e acessórios

Réguas:
Material: alumínio com anodização dura, cursor com regüeta entalhada.

Régua telescópica de medição seca 220
Modelo seca 220-17-14-004:
Faixa de medição: 820-2000 mm,
Divisão: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004
(duas divisões):
Faixa de medição: 820-2000 mm e
32 1/4" – 78 3/4"
Divisão: 1 mm e 1/8"

11. Eliminação

Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

Eliminação e abate da balança

Se a balança não puder continuar a ser usada, a entidade responsável pela recolha do lixo na sua localidade fornecer-lhe-á as informações necessárias sobre como eliminar a balança.

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

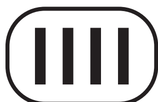
Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους.
Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



Τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσς οδηγίς χιρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο πρί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία ίναι προσκολλημένη σ ολόκληρη την Ευρώπη σ θνικούς νόμους.

M

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας IIII της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.



Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών





Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης και Εργομετρική.



Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια !

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 797*** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 797*** έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ειδικά για τη χρήση σε νοσοκομεία, ιατρεία και ιδρύματα περίθαλψης. Η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία IIII.

Η εξακρίβωση του βάρους γίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Παράλληλα με το συνηθισμένο προσδιορισμό βάρους η ηλεκρονική ζυγαριά ***seca 797*** διαθέτει μία επιπλέον λειτουργία για την εξακρίβωση του Δείκτη Βάρους και Υψους. Με τη βοήθεια του πληκτρολογίου πληκτρολογείτε το ύψος και η ζυγαριά εξακριβώνει τον Δείκτη Βάρους και Υψους.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 797*** διαθέτει ρόδες μεταφοράς και λόγω της μικρής κατανάλωσης σε ρεύμα, μπορεί με ένα σετ μπαταριών να χρησιμοποιείται και ως κινητή ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διατηρείτε σε ασφαλές μέρος τις οδηγίες χειρισμού και τη δήλωση συμμόρφωσης.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταριών (βλέπε "Αντικατάσταση μπαταρίας“ στη σελίδα 144).
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε σχετικό κεφάλαιο "Συντήρηση“ στη σελίδα 144).
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

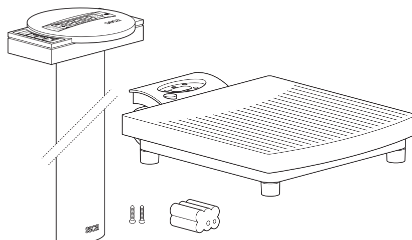
3. Πριν από τη θέση λειτουργίας ...

Εξαγωγή από τη συσκευασία

– Απομακρύνετε τη συσκευασία και τοποθετήστε τη ζυγαριά πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Στο πακέτο παράδοσης περιέχονται:

- Πλατφόρμα ζυγίσματος
- Κολόνα με κεφαλή ενδείξεων
- 2 βίδες στερέωσης
- Θήκη με μπαταρίες

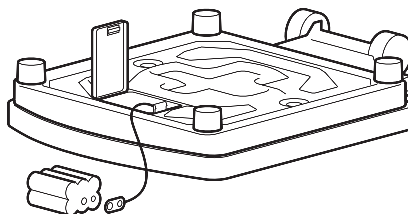


Τροφοδοσία ρεύματος

Η τροφοδοσία ρεύματος γίνεται αποκλειστικά με μπαταρίες. Η ζυγαριά λειτουργεί ανεξάρτητα από το ηλεκτρικό δίκτυο - πράγμα το οποίο είναι πολή χρήσιμο για την κινητή χρήση της συσκευής.

Η ένδειξη υγρού κρυστάλλου καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα - με ένα σετ μπαταριών μπορούν να πραγματοποιηθούν 80.000 ζυγίσματα. Σε περίπτωση που δεν επαρκεί η τάση των μπαταριών, εμφανίζεται στην ένδειξη η λέξη bAtt.

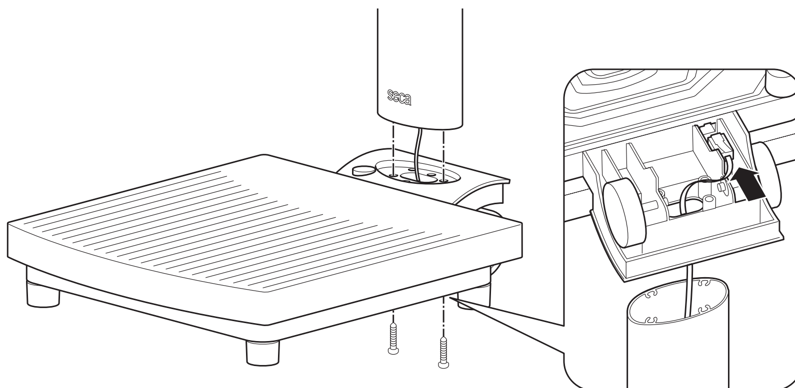
- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
- Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
- Συνδέστε το καλώδιο στη θήκη με τις μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τη θήκη στην υποδοχή μπαταριών.
- Κλείστε το καπάκι και επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.



Συναρμολόγηση της κολόνας

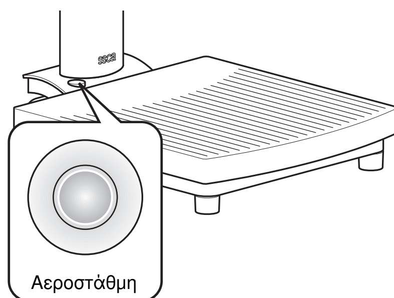
Η κολόνα με την κεφαλή ενδείξεων συναρμολογείται στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

- Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης μέσα από το άνοιγμα.
- Τοποθετήστε την κολόνα μέσα στην υποδοχή. Η ένδειξη πρέπει να μπορεί να διαβάζεται από άτομα, τα οποία στέκονται επάνω στη ζυγαριά.
- Βιδώστε την κολόνα από κάτω με την πλατφόρμα ζυγίσματος.
  Για καλύτερο σφίξιμο των βιδών γυρίστε τη ζυγαριά λίγο προς τα πλάγια.
- Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς.
- Τοποθετήστε πάλι τη ζυγαριά σε όρθια θέση.



4. Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση της ζυγαριάς

– Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
– Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών.
– Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου.
– Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια.
– Για την κινητή χρήση μπορείτε να γείρετε λίγο την ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 797*** προς τα πίσω και μετά να την μεταφέρετε με τις ρόδες της.

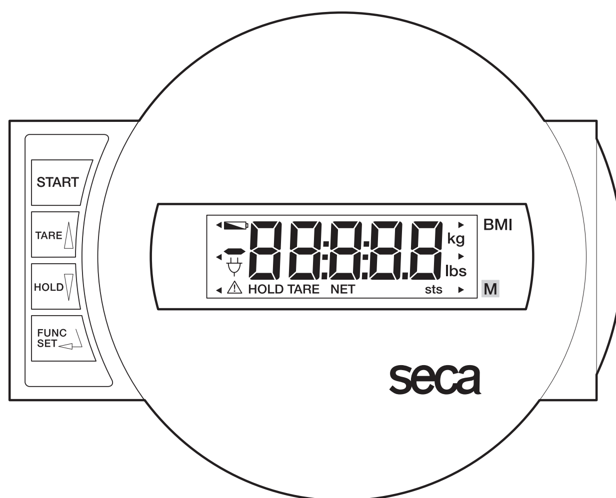


Προσοχή!
Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στην κεφαλή ενδείξεων στην κολόνα.





Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ζυγαριάς



βραχύ πάτημα πλήκτρου → ρύθμιση ένδειξης στο μηδέν, ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tara)
στο μενού λειτουργίας → αύξηση τιμής



βραχύ πάτημα πλήκτρου → ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)
στο μενού λειτουργίας → μείωση τιμής



Ενεργοποίηση λειτουργίας ΔΒΥ και πλήκτρο επιβεβαίωσης για εισαγωγή στοιχείων

Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
– Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς.



Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.



– Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.
Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.



Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ του

Σωστό ζύγισμα

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.
– Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε σε ήρεμη στάση.
– Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
– Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 160 kg εμφανίζεται στην οθόνη StOP.



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Μετά από 3 λεπτά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (TARA)

Η λειτουργία απόβαρου (Tara) είναι πολύ χρήσιμη, π.χ. για την εξακρίβωση του βάρους ενός παιδιού, ενός ζώου ή ενός οποιουδήποτε άλλου αντικειμένου που έχετε μαζί σας πάνω στη ζυγαριά.

Ακολουθήστε την εξής σειρά:

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



– Ανεβείτε στη ζυγαριά χωρίς το επιπλέον βάρος, και ενεργοποιήστε τη λειτουργία απόβαρου (Tara) πιέζοντας για αρκετό χρόνο το πλήκτρο **TARE**.



  Η ένδειξη επαναφέρεται στη θέση μηδέν. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 0.0. Εμφανίζεται η ένδειξη "NET".



– Πάρτε τώρα μαζί σας στη ζυγαριά το επιπλέον βάρος. Μπορείτε επίσης και να εγκαταλείψετε τη ζυγαριά, στην περίπτωση αυτή εμφανίζεται η ένδειξη - - - -.

  Η ζυγαριά εξακριβώνει το βάρος του επιπρόσθετου φορτίου.

  Τώρα μπορείτε να κάνετε όσα ζυγίσματα επιθυμείτε.

– Πιέζοντας εκ νέου για κάποιο χρονικό διάστημα το πλήκτρο απενεργοποιείται η λειτουργία απόβαρου (Tara), η ζυγαριά βρίσκεται πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, η τιμή απόβαρου διαγράφεται.



– Απενεργοποιώντας τη ζυγαριά διαγράφεται επίσης η τιμή απόβαρου.

Αποθήκευση τις τιμής βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα περίθαλψης του ασθενή, προτού σημειωθεί η τιμή βάρους.

– Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD,** ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.



  ΙΣτην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD". Η τιμή παραμένει αποθηκευμένη στην ένδειξη έως την αυτόματη απενεργοποίηση της ζυγαριάς μετά από 3 λεπτά.



  Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

– Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD**.



Στην οθόνη εμφανίζεται 0.0 εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.

Υπόδειξη:
Οι λειτουργίες HOLD και TARA μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ταυτόχρονα.

Δείκτης-Βάρους-Υψους (ΔΒΥ)

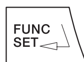
Ο Δείκτης-Βάρους-Υψους φέρει σε σχέση το ύψος ενός ατόμου με το βάρος του και παρέχει έτσι τη δυνατότητα ακριβέστερων στοιχείων π.χ. του ιδανικού βάρους κατά Broca. Εμφανίζεται ένα όριο ανοχής, το οποίο ισχύει ως ιδανικό για την υγεία.

Ο Δείκτης-Βάρους-Υψους ισχύει μόνο για ενήλικους. Οι τιμές αυτές δεν είναι καθοριστικές για παιδιά και νεαρά άτομα.

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



– Πιέστε το πλήκτρο **FUNC.**
  Στην οθόνη βλέπετε το ύψος που είχε πληκτρολογηθεί την τελευταία φορά.

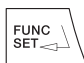


– Μπορείτε να τροποποιήσετε την τιμή με τα πλήκτρα βέλους σε βήματα 1 εκατοστού.





– Εάν ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **FUNC.** Η λειτουργία ΔΒΥ έχει πλέον ενεργοποιηθεί.

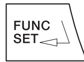


– Ανεβείτε στη ζυγαριά και μείνετε σε ήρεμη στάση.
– Διαβάστε τον ΔΒΥ στην ψηφιακή ένδειξη και κάνετε σύγκρισή του με τις κατηγορίες στη σελίδα 10.
– Πιέστε ένα πλήκτρο βέλους εάν θέλετε να δείτε για λίγο την τιμή βάρους.





– Για να επανέλθετε πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο **FUNC.**



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Αξιολόγηση του Δείκτη-Βάρους-Υψους:

Κάνετε σύγκριση της εξακριβωθείσας τιμής με τις κατωτέρω αναφερόμενες κατηγορίες, οι οποίες ανταποκρίνονται στις κατηγορίες που χρησιμοποίησε το 2000 η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO).

- **ΔΒΥ κάτω από 18,5:**
  Προσοχή, ο ασθενής ζυγίζει πολύ λίγο. Ενδεχομένως να υφίσταται τάση για απίσχνανση. Συνίσταται αύξηση του βάρους προς βελτίωση της ευεξίας και των επιδόσεων. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.
- **ΔΒΥ μεταξύ 18,5 και 24,9:**
  Ο ασθενής έχει κανονικό βάρος. Επιτρέπεται να παραμείνει όπως είναι.
- **ΔΒΥ μεταξύ 25 και 30 (Προπαχυσαρκία):**
  Ο ασθενής είναι ελαφρώς έως μετρίως υπέρβαρος. Θα πρέπει να μειώσει το βάρος του, εάν υφίσταται ήδη μία ασθένεια (π.χ. διαβήτης, υπέρταση, ουρική αρθρίτιδα, διαταραχές μεταβολισμού λιπών).
- **ΔΒΥ πάνω από 30:**
  Πρέπει να γίνει επειγόντως μείωση του βάρους. Επιβαρύνονται μεταβολισμός, κυκλοφορικό και κόκκαλα. Συνίσταται συνεπής δίαιτα, πολύ κίνηση και προπόνηση συμπεριφοράς. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.

6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε το πλαίσιο και την πλατφόρμα με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο.

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Τι κάνετε εάν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;

– Εχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
– Ελέγξτε τις μπαταρίες.
– Εχει γίνει σωστή σύνδεση της επαφής βύσματος της ζυγαριάς;

… πριν από το ζύγισμα εμφανίζεται 0.0;

– Πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης - η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να είναι φορτωμένη.

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.0, αλλά ----;

– Πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης - η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να είναι φορτωμένη.

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;

– Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη ;

– Μειώνεται η τάση μπαταριών. Τις επόμενες ημέρες πρέπει να γίνει αντικατάσταση των μπαταριών.

… εμφανίζεται η ένδειξη bAtt;

– Η μπαταρίες είναι άδειες. Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;

– Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… αναβοσβήνει η ένδειξη;

– Εάν ενεργοποιήσατε μόλις τώρα τη λειτουργία Hold ή Tara, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά αναγνωρίσει μία σταθερή τιμή βάρους. Κατόπιν σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη.
– Εάν δεν προηγήθηκε καμία ενεργοποίηση λειτουργίας, τότε εκφορτώνετε τη ζυγαριά και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί 0.0 μετά κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;

– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;

– Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά.
Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

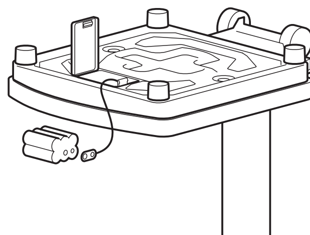
8. Συντήρηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Υπηρεσία βαθμονόμησης Hessen). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε σελίδα 139).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ή bAtt θα πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Χρειάζεστε τέσσερις μπαταρίες Mignon τύπου AA, 1,5 Volt.



– Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
– Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
– Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από την υποδοχή.
– Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε νέες μπαταρίες μέσα στη θήκη.

Προσέχετε τη σωστή πολικότητα.

– Τοποθετήστε τη θήκη με τις μπαταρίες στην υποδοχή μπαταριών.
– Κλείστε το καπάκι.
– Επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.

9. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσει	
Πλάτος:	292 mm
Υψος:	830^{+10} mm
Βάθος:	390 mm
Μέγεθος ψηφίων	20 mm
Βάρος	περ. 6,8 kg
Ορια θερμοκρασίας	+10 °C έως +40 °C
Μπαταρίες	4 μπαταρίες τύπου AA, 1,5 V
Βαθμονόμηση σύμφ με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία IIII
Ιατρικό προϊόν σύμφ με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
Χρώμα	λευκό
Μέγιστο βάρος	160 kg
Ελάχιστο βάρος	2 kg
Κλιμάκωση	200 g
Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης	
έως 10 kg:	± 100 g
10 kg έως 40 kg:	± 200 g
40 kg έως 160 kg:	± 300 g

10. Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα

Ράβδοι μέτρησης:
Υλικό: Αλουμίνιο σκληρό ανοδιωμένο, σύρτης με ασφαλίζουσα γλωσσίδα μέτρησης

Τηλεσκοπική ράβδος μέτρησης seca 220
Μοντέλο seca 220-17-14-004:
Ορια μέτρησης: 820 - 2000 mm,
Υποδιαίρεση: 1 mm

Μοντέλο seca 220-18-14-004
διπλή διαίρεση):
Ορια μέτρησης: 820-2000 mm και
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Υποδιαίρεση: 1 mm και 1/8 "

11. Απόσυρση

Μπαταρίες

Μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στο πλησιέστερο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών. Κατά την αγορά νέων μπαταριών επιλέγετε μπαταρίες που δεν περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) και μόλυβδο (Pb).

Απόσυρση της ζυγαριάς

Σε περίπτωση που είναι αδύνατη πλέον η χρήση της ζυγαριάς, μπορείτε να πληροφορηθείτε από την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων τα αναγκαία μέτρα για την κατάλληλη απόσυρσή της.

12. Εγγύηση

Για λαττώματα, τα οποία οφίλονται σ σφάλματα υλικού ή κατασκυής, ισχύι διτής προθσμία γγύησης από την ημρομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμνα ξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίς, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρυτές κ.λπ., αποκλίονται από την γγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την γγύηση, πιδιορθώνονται δωράν για τον πλάτη μ προσκόμιση της απόδιξης αγοράς. Πραιτέρω αξιώσις δν μπορούν να ληφθούν υπό"η. Τα έξοδα μταφοράς από και προς τον πλάτη πιβαρύνουν τον πλάτη, άν η συσκυή βρίσκται σ άλλο μέρος από την έδρα του πλάτη. Σ πρίπτωση ζημιών που οφίλονται στη μταφορά, μπορί να γρθί γγυητική αξίωση μόνο φόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μταφορές η πλήρης γνήσια συσκυασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκ και στρώθηκ στη συσκυασία όπως κατά τη γνήσια συσκυασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτ σ ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκυασίας.

Δν υφίσταται γγυητική αξίωση, άν η συσκυή ανοιχτί από άτομα, τα οποία δν έχουν τη ρητή ξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την ταιρία seca.

Παρακαλούμ τους πλάτς μας στο ξωτρικό, σ πρίπτωση γγυητικής αξίωσης, να απυθυνθούν άμσα στην αντιπροσωπία αγοράς της κάστοτ χώρας.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-359e/06 G

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 797

EG-Bauartzulassung D99-09-036
EC type approval D99-09-036
Homologation CE D99-09-036
Omologazione del tipo costruttivo CEE D99-09-036
Homologación CE D99-09-036
EF-typegodkendelse D99-09-036
EG-kontroll D99-09-036
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D99-09-036
EY-tyyppihyväksyntä D99-09-036
EG-modelkeuring D99-09-036
Homologação CE de tipo de construção D99-09-036
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου ∂.∫. D99-09-036
ES schválení typu D99-09-036
EÜ-tüübikinnitus D99-09-036
A D99-09-036 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D99-09-036
Izgatavošanas veida atļauja D99-09-036
Dopuszczenie na rynek UE nr D99-09-036
Odobritev vzorca EU D99-09-036
Schválenie konštrukcie EÚ D99-09-036
EG üretim türü izni D99-09-036

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
90/384/EEG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

CZ …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

HU …megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

LT …atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.

LV … atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

PL …odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.

SLO …ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve nasled-nje smernice:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

SK …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha v podstate spĺňajú platné požiadavky týchto smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.

Hamburg: Mai 2006

Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50